

Das neue Büro

2017

Le bureau revisité L'ufficio moderno



SARA

Swiss Office Style



DIE BÜROWELT
IST SMART
GEWORDEN.

**neue
räume
17**

Vom 15. bis 19.
November 2017
@ neue räume
in Zürich Oerlikon

Sara SA

via alla Brere 5
6598 Tenero
T. +41(0)91 735 69 40
info@sara-suisse.ch

AUCH IN PUNCTO
EINRICHTUNG.

Wir kümmern uns um die komplette Planung
Ihres Arbeitsbereichs, um diesem auf
gebührende Weise Ausdruck zu verleihen.

www.sara-suisse.ch



Titelbild Das Büro als Visitenkarte: Beim Laufschuhhersteller «On» liegen die Arbeitsplätze grosszügig auf einer weitläufigen Etage verteilt.

Photo de couverture Le bureau comme carte de visite: chez le fabricant de chaussures de sport «On», les postes de travail sont généreusement distribués sur un vaste étage.

Foto di copertina L'ufficio come biglietto da visita: nella manifattura di scarpe sportive «On», le postazioni di lavoro sono distribuite generosamente su un'ampia superficie.

Inhalt

Sommaire

Indice

- 5 **Editorial: Arbeit im Fluss**
Editorial: Fluidification du travail
Editoriale: Il lavoro fluido
- 6 **«Es geht um Orte der Kollaboration»**
«Il s'agit de lieux de collaboration»
«Si tratta di luoghi di collaborazione»
 Hella Schindel im Gespräch mit Heiko Stahl
- 12 **Zwischen Bett und Treppenhaus**
Entre lit et cage d'escalier
Tra letto e scala
 Sibylla Amstutz
- 18 **Nie mehr durch die Wand**
 Hella Schindel
- 24 **Occupation transversale**
 Christophe Catsaros
- 28 **Lezioni di leggerezza**
 Gabriele Neri
- 32 **Bewegliche Grenzen**
 Création Baumann, Hella Schindel
- 34 **Viermal stärker**
 Lista Office LO, Hella Schindel
- 35 **Licht als Ordnungsprinzip**
 Ursula Sandner/Zumtobel, Hella Schindel
- 36 **Vitrine**
- 39 **Firmenverzeichnis**
- 40 **Impressum**

ZWISCHEN DEN BÜROS –
 ZWISCHEN DEN KISTEN
 —
 ENTRE LES BUREAUX –
 ENTRE LES CARTONS
 —
 TRA GLI UFFICI – TRA LE SCATOLE

WWW.ESPAZIUM.CH/
BUEROUZUG-TEC21



THE CHAIR TO SHARE

Der **giroflex 313** überzeugt, wenn Stühle geteilt werden: einfach hinsetzen und der Stuhl passt sich dem Benutzer an. Möglich macht dies das revolutionäre Balance-Move-System. Der Bürostuhl bietet dadurch höchsten Sitzkomfort. Gesundes, ergonomisches Sitzen ist garantiert, für alle, jederzeit. www.giroflex.com



giroflex
designed to work



1 «spaces», Rotterdam (NL).

EDITORIAL

Arbeit im Fluss

Ein grosser Teil der Arbeit hat seine starre Form verlassen und sich mit allen Vor- und Nachteilen als fluider Teil des Lebens etabliert. Sie prägt die Strecken, die zwischen Gegenden des öffentlichen und des privaten Lebens zurückgelegt werden, und begleitet den modernen Menschen bis an die entlegensten Orte. Durch die Digitalisierung ist sie nicht nur zeitlos, sondern auch ortlos geworden.

Der Arbeitsprozess selbst ist in unterschiedliche Facetten aufgesplittert, die am besten durch den damit verbundenen Grad der Kommunikation zu kategorisieren sind. Dem Büro als realem Raum kommt damit nach wie vor eine bedeutende Aufgabe zu: Es dient als Treffpunkt mit Kollegen und als möglicher Ort des Austauschs zwischen Mitarbeitenden, deren Wege sich sonst vielleicht nicht kreuzen würden. Seine Qualität liegt darin, dem endlosen Arbeitsraum der Mitarbeitenden ein Zentrum zu verleihen, das identitätsstiftend und anziehend ist.

Überlegungen zu Formen, in denen diese Funktionen zum Ausdruck kommen, haben den Umzug der Redaktionen von TEC21, *espazium.ch* und *espazium – Der Verlag für Baukultur* in neue Räume begleitet. Inspirierende Beispiele und Gespräche, die in diesem Sonderheft wiedergegeben sind, werfen ein Licht auf die gegenwärtigen Fragen und Tendenzen zum Thema Arbeitsplatz.

HELLA SCHINDEL, Redaktorin Architektur/
Innenarchitektur TEC21, hella.schindel@tec21.ch

EDITORIAL

Fluidification du travail

Libérées de leurs cadres fixes, nombre d'activités professionnelles se muent aujourd'hui – pour le meilleur ou pour le pire – en une part fluide de nos existences. Le travail influence les parcours qui mènent des lieux de la vie publique à ceux de la vie privée; il accompagne l'homme moderne dans tous les recoins. Grâce aux possibilités offertes par la numérisation, le travail n'est désormais plus seulement hors du temps, il est hors de l'espace.

Le processus de travail est lui-même éclaté en une multitude de facettes, que l'on peut au mieux définir selon le niveau de communication qu'elles requièrent. Dans sa dimension physique, le bureau conserve de ce fait une fonction centrale: celle de point de rencontre entre collègues, et de lieux d'échanges possibles entre collaborateurs, dont les chemins ne se croiseraient peut-être jamais ailleurs. Sa qualité réside dans son aptitude à matérialiser un centre accueillant et porteur d'identité face aux espaces de travail illimités à disposition des collaborateurs.

Une réflexion sur les formes à même d'exprimer ces fonctions a guidé le déménagement des rédactions de TEC21, *espazium.ch* et de *espazium – Les éditions de la culture du bâti* dans de nouveaux locaux. Les exemples et les entretiens qui ont inspiré le présent hors-série offrent un coup de projecteur sur les questions et les tendances actuelles autour du poste de travail.

HELLA SCHINDEL, rédactrice Architecture/Architecture d'intérieur TEC21, hella.schindel@tec21.ch

EDITORIALE

Il lavoro fluido

Buona parte delle modalità di lavoro hanno mutato la loro rigidità per trasformarsi in aspetti fluidi della vita, con tutti i vantaggi e gli svantaggi che ne derivano. Il lavoro influenza i percorsi tra i luoghi della vita pubblica e privata e accompagna gli uomini moderni nei luoghi più remoti. Attraverso le possibilità offerte dalla digitalizzazione è diventato non solo senza tempo, ma anche senza luogo.

Il processo di lavoro stesso mostra diverse sfaccettature, che possono essere meglio classificate a seconda del grado di comunicazione a loro associato. L'ufficio come spazio reale svolge ancora una funzione centrale: serve come luogo di incontro con i colleghi e quale potenziale ambiente di scambio tra i dipendenti, i cui percorsi, altrimenti, non si incrocierebbero. La sua qualità principale è di dare all'infinito spazio di lavoro dei dipendenti un nucleo che sia attraente ma, soprattutto, identitario.

Riflessioni sulle forme in cui tali funzioni sono espresse hanno accompagnato il trasloco delle redazioni di TEC21, *espazium.ch* e di *espazium – Edizioni per la cultura della costruzione* in una nuova sede. In questa edizione speciale si trovano esempi e conversazioni stimolanti che fanno luce sulle tendenze e le domande più attuali sul tema del luogo di lavoro.

HELLA SCHINDEL, redattrice architettura/
architettura d'interni TEC21,
hella.schindel@tec21.ch

Hella Schindel, Redaktorin TEC21, im Gespräch mit Heiko Stahl
Hella Schindel, rédactrice TEC21, en conversation avec Heiko Stahl
Hella Schindel, redattrice TEC21, in una conversazione con Heiko Stahl

«Es geht um Orte der
Kollaboration»

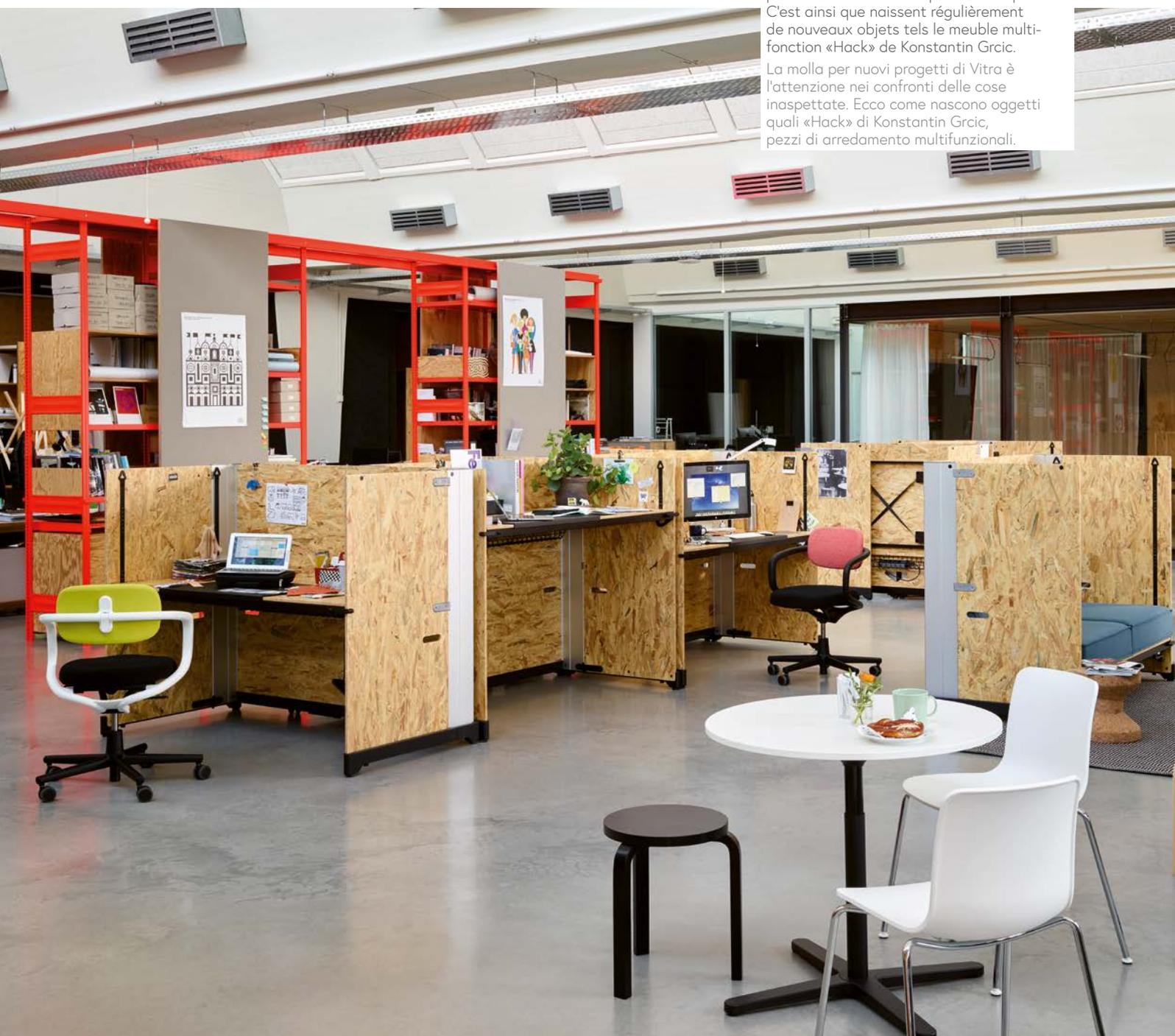
«Il s'agit de lieux de
collaboration»

«Si tratta di luoghi di
collaborazione»

1 Die Triebfeder für neue Entwicklungen bei Vitra ist eine Aufmerksamkeit den Dingen gegenüber, die unerwartet auftauchen. So entstehen immer wieder Objekte wie das multifunktionale Möbelstück «Hack» von Konstantin Grcic.

Le fil conducteur des projets développés par Vitra est l'attention portée à l'imprévu. C'est ainsi que naissent régulièrement de nouveaux objets tels le meuble multifonction «Hack» de Konstantin Grcic.

La molla per nuovi progetti di Vitra è l'attenzione nei confronti delle cose inaspettate. Ecco come nascono oggetti quali «Hack» di Konstantin Grcic, pezzi di arredamento multifunzionali.



In Fragen der zukünftigen Konzeption von Arbeitsplätzen verändert sich momentan viel. Der Geschäftsführer von Vitra Schweiz und Österreich, Heiko Stahl, gibt Einblick in die neue Arbeitswelt und sagt, wie Vitra darauf reagiert.

En matière de conception de futurs postes de travail, nombre de mutations sont actuellement en cours. Directeur de Vitra pour la Suisse et l'Autriche, Heiko Stahl livre un aperçu des nouveaux environnements professionnels et des réponses que Vitra y apporte.

Molte cose sono, al giorno d'oggi, in trasformazione nel campo della concezione dei luoghi di lavoro. Heiko Stahl, direttore di Vitra per Svizzera e Austria, offre una panoramica sul nuovo scenario del mondo del lavoro, spiegando come reagisce l'azienda a tali cambiamenti.

TEC21: Herr Stahl, was muss ein Arbeitsplatz, der ja inzwischen überall sein kann, heute bieten?

Heiko Stahl: Ein Arbeitsplatz muss neben Schreibtisch, Stuhl und Schrank vor allem auch Heimat und Identität vermitteln. Denn inzwischen können viele Arten von Arbeiten von überall erledigt werden. Sinn und Zweck eines Bürogebäudes ist nicht mehr nur, dass die Menschen dort vertieft an ihrem Computer arbeiten, sondern dass sie Ideen teilen, aus denen dann etwas Grösseres entstehen kann.

«DER GEDANKE VON DER COLLAGE WAR VON ANFANG AN DA»

Dafür ist der Raum, in dem der Arbeitsplatz liegt, ganzheitlich zu betrachten. Es muss berücksichtigt werden, welche Aufgaben und damit verbundenen Bedürfnisse die einzelnen Mitarbeiter haben, um dafür flexibel verknüpfbare Bereiche anzubieten. Arbeit verändert sich im

TEC21: Monsieur Stahl, que doit offrir un poste de travail actuel, sachant qu'il peut aujourd'hui se trouver n'importe où?

Heiko Stahl: Outre un bureau, une chaise et un casier, un cadre de travail doit avant tout offrir un sentiment d'appartenance et d'identité. A l'heure où beaucoup de tâches peuvent être exécutées partout, la raison d'être d'un immeuble de bureaux ne se limite plus à accueillir des gens concentrés sur leur travail devant un ordinateur, mais à favoriser les échanges d'idées pouvant déboucher sur de nouveaux développements.

C'est la raison pour laquelle l'espace où se situe le poste de travail doit être appréhendé dans sa globalité. Il s'agit de considérer les tâches attribuées aux différents collaborateurs et les besoins qui en découlent, afin de proposer les espaces modulables et connectables qui y répondent. A mon sens, cela concerne plutôt des lieux destinés à la collaboration et aux échanges. On assiste par ailleurs à une interpénétration croissante entre mondes professionnel et privé, si bien que chacun recherche les contextes

TEC21: Signor Stahl, cosa deve poter offrire al giorno d'oggi una postazione di lavoro, che ormai può trovarsi ovunque?

Heiko Stahl: Oltre che fornire una scrivania, una sedia e una libreria, una postazione di lavoro deve soprattutto trasmettere un senso di identità e appartenenza, dal momento che ora molti lavori possono essere svolti ovunque. Il senso e lo scopo di un edificio per uffici non è più soltanto ospitare persone che vi lavorino isolate al proprio computer, quanto piuttosto favorire lo scambio di idee, così da poter promuovere la creazione di qualcosa di più grande.

«L'IDEA DEL COLLAGE È PRESENTE FIN DALL'INIZIO»

Per questo motivo, lo spazio nel quale si trova una postazione di lavoro va considerato in maniera unitaria: deve essere preso in considerazione il tipo di mansione che i singoli collaboratori svolgono e le relative necessità, così da poter offrire spazi flessibili e adattabili. Secondo la



Heiko Stahl ist Geschäftsführer von Vitra Schweiz und Österreich. Der Leitgedanke des Unternehmens ist es, mit Gestaltern Produkte und Konzepte für Arbeits- und Wohnräume sowie Verkaufsflächen und öffentliche Bereiche zu entwerfen. Auf dem Vitra Campus in Weil am Rhein sind Produktion, Verkauf, Sammlung und Museum in spektakulären Bauten untergebracht.

Heiko Stahl est directeur de Vitra Suisse et Autriche. Le concept phare de l'entreprise est d'associer des designers à la création de produits et d'idées pour les espaces de travail et de vie, ainsi que des surfaces commerciales et des lieux publics. Le campus Vitra à Weil am Rhein rassemble la production, la vente, les collections et un musée au sein d'ouvrages spectaculaires.

Heiko Stahl è direttore di Vitra in Svizzera e Austria. La filosofia dell'azienda è di progettare, in collaborazione con designer, prodotti e concetti per gli spazi di lavoro e privati, così come per spazi commerciali e pubblici. Nel Campus di Weil am Rhein, i reparti di produzione, vendita, collezione e museo sono ospitati in spettacolari architetture.

Moment extrem und damit auch der Ort, an dem sie erledigt wird. Zuvor ist es wichtig zu klären, ob ein Bürogebäude heute noch Büros anbieten muss. Meiner Meinung nach geht es eher um Orte zur Kollaboration, das Sichtbarmachen von Arbeit. Private Welt und Arbeitswelt verschwimmen. Jeder sucht sich Plätze, an denen er motiviert und inspiriert arbeiten kann. Im Grunde genommen geht es nur noch darum, dass der Mensch sich wohlfühlt und der Arbeitsplatz dem dient, was er dort machen möchte.

Wie reagiert Vitra auf diese Veränderung?

Wichtig ist, dass die Mitarbeiter eines Unternehmens bei einem Veränderungsprozess miteinbezogen werden – wir machen das anhand von begleiteten Workshops. Denn bei der Innenarchitektur geht es in erster Linie nicht darum, ob die Mitarbeiter den Raum gestalten dürfen, sondern ob der Raum auf die gewünschten Veränderungen und Bedürfnisse reagieren kann und diese formal trägt. Das gelingt weniger mit fest installierten Wänden als mit flexiblen Elementen. Bei Vitra folgen wir dafür dem Leitgedanken der Collage – eine Idee, die uns von Anfang an begleitet. Das hat mit dem Erbe von Ray und Charles Eames zu tun, auf dem das Design und die Entwicklung bei Vitra basiert. Es ist unser Credo, dass die zu verschiedensten Zeiten und von einer Reihe unabhängiger Designer entwickelten Produkte insoweit einer Sprache entspringen, als sie immer als Patchwork funktionieren. Das Produktportfolio von Vitra ist der Grundstock für die Planung individueller Bürocollagen, und jedes neue Produkt ermöglicht neue Verflechtungen. Hinzu kommt die Zusammensetzung von Prozessen, Arbeitsstilen und Arbeitsatmosphären, die im Büro stattfinden. Das ist ein Zusammenspiel auf verschiedenen Ebenen mit möglichst offenem Ende. Wichtig scheint mir für ein Team die Auseinandersetzung mit diesen Fragen. Anhand dieser individuellen Mischung von Produkten, Formen, Farben und Materialien erhält das Büro Charakter. Richtig kombiniert, spiegelt es die Identität des Unternehmens und seine Ambitionen wider.

de travail favorisant la motivation et l'inspiration. Au fond, il faut que la personne se sente à l'aise et que le cadre de travail soit au service de ce qu'elle souhaite y faire.

Comment Vitra se positionne-t-elle face à ces mutations?

Il est essentiel d'inclure le personnel d'une entreprise dans tout processus de changement – ce que nous faisons dans le cadre d'ateliers accompagnés. Car en architecture d'intérieur, la question principale n'est pas de savoir si les collaborateurs pourront contribuer à l'agencement de l'espace, mais si celui-ci est en mesure de répondre aux besoins et de formaliser les modifications souhaitées. La clé du succès repose moins sur l'installation de parois fixes que sur des éléments modulables. D'où l'idée maîtresse du collage, qui nous inspire depuis les débuts de Vitra. Cela fait partie de l'héritage de Ray et Charles Eames, sur lequel repose le design et les développements conçus chez nous. Notre crédo est que les produits développés à des époques différentes par divers concepteurs renvoient à un langage commun dans la mesure où ils se prêtent toujours au collage.

«L'IDEE DU COLLAGE EST TOUJOURS PRÉSENTE»

La gamme des produits Vitra constitue le stock de base pour la conception de collages particuliers à chaque agencement de bureau et chaque produit nouveau permet de nouvelles combinaisons. A cela s'ajoute l'articulation des processus, des modes et des ambiances de travail propres à chaque bureau, soit une interaction à différents niveaux dans une perspective aussi large que possible. L'approche de ces questions en équipe me semble primordiale, car c'est le mélange particulier de produits, de formes, de couleurs et de matériaux qui confère sa personnalité au bureau. Le bon mix reflète l'identité de l'entreprise et ses ambitions.

mia opinione, si tratta in realtà di spazi di collaborazione e comunicazione. La sfera del lavoro e la sfera privata sono inoltre sempre più interconnesse, e ognuno è alla ricerca di spazi dove poter lavorare con motivazione e concentrazione. In generale, si tratta dunque di mettere una persona a proprio agio, e far sì che lo spazio la aiuti nelle proprie mansioni.

Come reagisce Vitra a tali trasformazioni?

Fondamentale è il coinvolgimento del collaboratore nella fase di cambiamento, che noi accompagniamo grazie a dei workshops. Nell'architettura degli interni non conta solo che il collaboratore possa organizzarsi il proprio spazio, ma piuttosto che quest'ultimo sia in grado di reagire ai cambiamenti richiesti e di adattarvisi.

Questo è possibile grazie all'impiego di elementi mobili piuttosto che con le pareti tradizionali. Per tale motivo in Vitra seguiamo il concetto del «collage» – un'idea che ci accompagna fin dall'inizio e che ha a che fare con l'eredità di Ray e Charles Eames, su cui si basa il design e lo sviluppo di Vitra. Il nostro obiettivo è far sì che prodotti sviluppati nei più diversi momenti da una folta schiera di designer parlino un linguaggio tale da poter sempre comporre un collage. Il portfolio di Vitra è la base per la progettazione di collage individuali, dove ciascun prodotto rende possibili sempre nuovi abbinamenti. A ciò si affianca la combinazione di diversi processi, stili e ambientazioni di lavoro presenti in un ufficio: un gioco di diversi fattori ai diversi livelli, dagli esiti sempre aperti. A me pare importante confrontarsi come squadra su questi aspetti. Grazie all'accostamento di prodotti, forme, colori e materiali, un ufficio acquista il proprio carattere: mescolati nella giusta misura, rispecchiano l'identità e le ambizioni dell'impresa.

L'allestimento della postazione può influenzare la qualità del lavoro che vi si svolge?

Sicuramente. Si tratta innanzitutto di individuare le paure che una persona può avere, per poterne limitare le cause. A livello di inconscio, è infatti percepibi-



2 Die rohen Materialien von «Hack» signalisieren eine Aufforderung zur Veränderung.

Les matériaux bruts de «Hack» symbolisent l'invitation au changement.

I materiali grezzi di «Hack» suggeriscono l'attitudine al cambiamento.



3 Das Zürcher Büro der Laufschuhmarke «On» ist zugleich dynamischer Trainingsparcours: Zum Ausgleich erstrecken sich wohnliche Landschaften entlang der Wege.

Le bureau zurichois du fabricant de chaussures «On» est aussi un parcours d'entraînement, entrecoupé d'espaces de pause le long des circulations.

L'ufficio zurighese del produttore di scarpe sportive «On» è anche un percorso di allenamento, organizzato in modo da consentire movimento ma anche momenti di relax.

Kann die Gestaltung des Arbeitsplatzes auf die Qualität der Arbeit Einfluss nehmen?

Ganz sicher. Dafür gilt es herauszufinden, welche Ängste der Mensch haben könnte, und die Gründe dafür zu begrenzen. Im Unterbewussten ist es stets spürbar, ob ein Raum funktioniert. Eine klare Orientierung gibt Sicherheit. Licht, Akustik und Wegführung sind vor der Möblierung die ausschlaggebenden Parameter der Raumgestaltung. Das Wohlfühlen und damit die Inspiration sind von der direkten Umgebung abhängig, wobei die Umgebung bis in städtebauliche Zusammenhänge betrachtet wird. Es geht um die Integration in ein Gewebe, genau wie die Arbeit sich flächig in unser Leben integriert.

«DAS SILODENKEN MUSS AUFGEBOCHEN WERDEN»

Wie spüren Sie solche neuen Tendenzen in der Arbeitswelt auf?

Wir haben bei Vitra eine Abteilung, die sich um diese Themen kümmert und die Veränderung der Arbeit untersucht. Zudem arbeiten wir mit verschiedenen Unternehmen, Institutionen und Hochschulen im In- und Ausland zusammen oder machen Entdeckungsreisen an die Ost- und Westküste Amerikas.

L'aménagement du cadre de travail peut-il influencer la qualité de celui-ci?

Certainement. Il s'agit en l'occurrence de répertorier les inquiétudes pouvant saisir les personnes et d'en limiter l'origine. Inconsciemment, on sent toujours si un espace fonctionne. Une orientation claire apporte de la sécurité. Avant l'ameublement, ce sont la lumière, l'acoustique et les circulations qui constituent les facteurs d'aménagement décisifs. Le bien-être et donc l'inspiration dépendent de l'environnement immédiat. Et cet environnement inclut le contexte urbanistique. Il s'agit de l'intégration dans un tissu, au même titre que le travail s'insère dans notre vie.

Comment débusquez-vous ces nouvelles tendances dans le monde du travail?

Chez Vitra, nous avons un département qui planche sur cette thématique et examine l'évolution du travail. Nous collaborons par ailleurs avec diverses entreprises, institutions et hautes écoles en Suisse et à l'étranger ou organisons des circuits exploratoires sur les deux côtes des États-Unis. Sous nos latitudes, nous gâchons trop d'opportunités par excès de compartimentation. Chez Amazon à Seattle, ce sont non seulement 23 000 employés, mais aussi 3000 chiens qui fréquentent quotidiennement le

le se uno spazio funziona o meno: per esempio, una chiara organizzazione in fondo sicurezza. Luce, acustica e definizione dei percorsi sono, ben prima dell'arredamento, i criteri per l'articolazione di un certo spazio. Il benessere, e di conseguenza l'ispirazione, dipendono direttamente dall'ambiente circostante, che deve essere considerato fino alla sua dimensione urbana. Si tratta di integrarsi in un più ampio tessuto, così come il lavoro stesso si integra pervasivamente nella nostra vita.

«SFIDARE UNA MENTALITÀ A COMPARTIMENTI STAGNI»

Come vi accorgete delle nuove tendenze?

Abbiamo in Vitra un dipartimento che si occupa nello specifico di questi temi e conduce ricerche sui cambiamenti degli spazi di lavoro. Lavoriamo inoltre con diverse aziende, istituzioni, istituti superiori nazionali e internazionali; viaggiamo nella costa est e ovest dell'America. Da noi perdiamo numerose possibilità a causa della rigida compartimentazione tra i vari dipartimenti. Nel campus di Amazon a Seattle non solo ci sono 23 000 dipendenti al giorno, ma anche 3000 cani, i quali sono non soltanto un fattore di benessere per alcuni colla-

In unseren Regionen verbauen wir uns viele Möglichkeiten durch Abgrenzung. Bei Amazon in Seattle sind täglich nicht nur 23 000 Mitarbeiter, sondern auch 3000 Hunde auf dem Campus unterwegs. Neben dem Wohlbefinden, das sie für manche Mitarbeiter verbreiten, funktionieren sie auch als verbindende Elemente zwischen den Abteilungen, deren Abgrenzungen sie naturgemäß nicht wahrnehmen. So wird das Silodenken aufgebrochen, wovon das Unternehmen enorm profitiert. Der Campus-Gedanke ist grundlegend.

Inwiefern spielt bei der Auflösung des Arbeitsplatzes in Lounges, Cafés oder Zugabteile die Ergonomie noch eine Rolle?

In den USA ist das Sitzen bereits das neue Rauchen. Die Gesundheit des Körpers wird heute eher durch den mobilen Wechsel zwischen einzelnen Arbeitsszenarien unterstützt als durch die Veränderbarkeit der Möbelstücke selbst. Man kann heute von überall, zu jeder Zeit arbeiten. Genügend Bewegung wird durch das bewusste Planen von Distanzen beispielsweise zum Drucker oder zum Papierkorb gefördert. Auf diesen Wegen wird dann das Treppenhaus zum Besprechungszimmer, das Regal zum Stehtisch oder das Sofa zur Telefonecke. Aber natürlich haben wir bei Vitra auch Produkte, die sich verschiedenen Ansprüchen anpassen lassen. Der einzelne Mensch steht im Mittelpunkt und entscheidet.

campus. Outre le bien-être qu'ils apportent à nombre de collaborateurs, ces derniers font aussi office de traits d'union entre des services dont ils ne perçoivent évidemment pas les démarcations. Cela casse la mentalité de tour d'ivoire pour le plus grand profit de l'entreprise et l'atmosphère de campus est omniprésente.

Dans quelle mesure l'ergonomie joue-t-elle encore un rôle avec l'externalisation du poste de travail dans des lieux de transit, des cafés ou des compartiments de train?

Aux USA la position assise a déjà ravi la place du tabac comme épouvantail. La santé posturale est davantage liée à la mobilité entre différents contextes de travail qu'à l'adaptabilité d'éléments d'ameublement. On peut aujourd'hui travailler de partout à n'importe quelle heure. Pour garantir suffisamment de mouvement, on planifie par exemple sciemment les distances à parcourir pour atteindre l'imprimante ou la corbeille à papier. A cette enseigne, la cage d'escalier devient salle de réunion, la bibliothèque se mue en pupitre ou le canapé en coin téléphone. Mais chez Vitra, nous offrons bien sûr aussi des produits adaptables à différents besoins. L'individu reste au centre et il décide.

boratori, ma funzionano anche come elementi di collegamento, dal momento che, per natura, non riconoscono le barriere tra i diversi dipartimenti. Viene così messa in discussione una mentalità a compartimenti stagni, garantendo un profitto enorme all'azienda. In tal senso, l'idea del campus è fondamentale.

Che ruolo gioca l'ergonomia nella scomparsa della classica postazione di lavoro a favore di Lounges, caffè o scompartimenti ferroviari?

Negli Stati Uniti, lo stare seduti è considerato il nuovo fumare. La salute fisica viene oggi incentivata più dal muoversi tra le diverse postazioni di lavoro che dalla flessibilità dei singoli componenti di arredo. Oggi è possibile lavorare in qualsiasi posto, in qualsiasi momento. Una quantità sufficiente di movimento può essere incentivata da una consapevole pianificazione delle distanze, per esempio, verso la fotocopiatrice o il cestino. In questo senso le scale si trasformano in sala riunioni, il ripiano della libreria diventa un tavolino dove lavorare in piedi e il divano l'angolo per telefonare. Ovviamente abbiamo nel catalogo Vitra prodotti che rispondono alle diverse esigenze: è la singola persona che sta al centro e decide.

4 Locker gestreute Möbelklassiker verleihen den informellen Räumen von «On» einen eleganten Unterton. Rauminseln mit Holz und Textilien setzen wohnliche Kontrapunkte.

Des pièces de mobilier classiques confèrent une touche élégante aux locaux informels de «On». Bois et textiles apportent un contraste délibéré aux îlots de repos.

Pezzi di arredamento classici danno un tocco elegante agli ambienti informali dell'azienda «On». Così come i volumi in legno e i tessuti temperano il carattere industriale dell'ufficio.



Pure Freude
an Wasser

GROHE
WAVE



PERFEKTER GESCHMACK, DIREKT AUS DER ARMATUR

UNBOTTLED WATER BY GROHE BLUE HOME

GEFILTERT UND GEKÜHLT. STILL, MEDIUM ODER SPRUDELND.

Ein elegantes, intelligentes System, das Trinkwasser in den reinsten, durstlöschenden Genuss verwandelt. Wie mögen Sie Ihr Wasser? Still, medium oder sprudelnd – alles eine Frage des Geschmacks. GROHE Blue Home besitzt einen einfachen, intuitiven Mechanismus, der Ihnen Ihr Trinkwasser auf Knopfdruck mit Kohlensäure veredelt. Für köstliches, frisch gefiltertes und gekühltes Wasser! [grohe.ch](https://www.grohe.ch)

Zwischen Bett und Treppenhaus

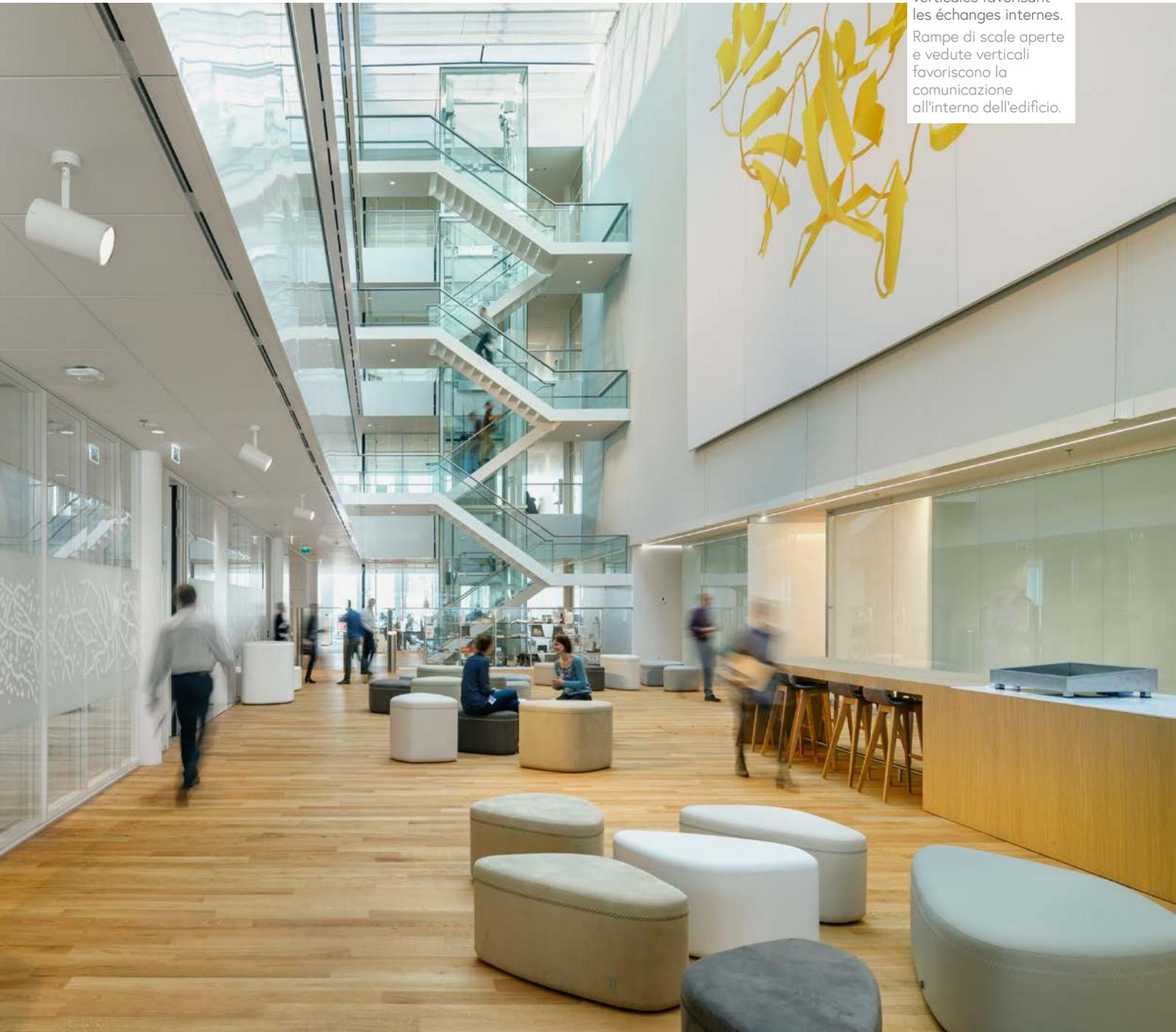
Entre lit et cage d'escalier

Tra letto e scala

1 Offene Treppen und vertikale Sichtbeziehungen fördern die interne Kommunikation.

Cages d'escaliers ouvertes et vues verticales favorisent les échanges internes.

Rampe di scale aperte e vedute verticali favoriscono la comunicazione all'interno dell'edificio.



Vor zehn Jahren kam das iPhone auf den Markt. Seither hat ein rasanter Wandel in der digitalen Arbeitswelt stattgefunden. Die Hochschule Luzern – Technik & Architektur erforscht in zahlreichen Projekten, wie sich diese Veränderungen auf das physische Büro auswirken und welche Gestaltung neue Arbeitsformen und produktives Arbeiten unterstützt.

Kaum ein Tag vergeht ohne einen Zeitungs- oder Zeitschriftenartikel zum Thema neue Arbeitswelten, oftmals verbunden mit dem Erscheinen von aktuellen Forschungserkenntnissen aus den Bereichen Arbeitsorganisation, Förderung von Innovation und Gestaltung der Büroarbeitsräume. Kaum ein Gebiet aus unserer alltäglichen Welt scheint besser beforscht als die sogenannte «Zukunft der Arbeit». Dabei könnten die Aussagen in den Medien zum Teil kaum widersprüchlicher sein, zum Beispiel beim Thema Homeoffice: Während die einen die Meinung vertreten, dass zu Hause arbeiten kreativer mache, warnen andere vor sozialer Isolation und zunehmender Anonymisierung und weisen mehr Krankheitsfälle nach. Das Beispiel zeigt, dass es für die Komplexität des «New Way of Working» keine Wahrheit gibt. Der Schlüssel liegt vielmehr in einer ganzheitlichen Sichtweise, die Tätigkeiten, Technologien, Prozesse und Firmenkultur sowie die Anforderungen an das Arbeitsumfeld einbezieht.

Konkurrenz für das Corporate Office

Als Treiber für diese Veränderung der Arbeitswelt gelten die wachsende Bedeutung des Dienstleistungssektors und der Wissensarbeit sowie eine räumliche und zeitliche Flexibilisierung, die durch digitale Arbeitsmittel ermöglicht wird.

Das firmeneigene Büro steht dadurch immer stärker in Konkurrenz zu alternativen Arbeitsorten wie Homeoffice, Remote Offices oder Coworking Spaces. An diesen zeigen Unternehmen bereits Interesse: Sie hoffen, dass die Vernetzung ihrer Mitarbeitenden mit externen Firmen und Personen an diesen Arbeitsorten neue Ideen für die eigene Unter-

Les dix ans écoulés depuis l'arrivée de l'iPhone sur le marché ont vu une transformation accélérée du monde du travail. Une période durant laquelle le département Technique & Architecture de la Haute école de Lucerne a mené de nombreux projets analysant l'impact de cette mutation sur l'environnement de bureau réel et sur les formes d'aménagement.

Il ne se passe guère de jour sans qu'un article de presse n'aborde le sujet des nouveaux environnements professionnels, souvent associé aux dernières recherches en matière d'organisation du travail, de promotion de l'innovation et d'agencement de bureaux. Aucun autre domaine du quotidien ne semble davantage scruté que ce qu'il est convenu d'appeler «l'avenir du travail». Or les thèses reprises par les médias s'avèrent parfois hautement contradictoires, notamment lorsqu'il est question de travail à domicile: tandis que les uns affirment que travailler chez soi libère la créativité, d'autres mettent en garde contre la désocialisation et une anonymisation croissante et signalent une augmentation des cas de pathologies liées à la perte des repères. L'expérience montre que la complexité du «New Way of Working» oblige de reconsidérer tous les aprioris. La réponse adéquate, entre innovation et conservatisme, réside plutôt dans une approche globale, qui intègre les activités, les technologies, les processus et la culture propres à une entreprise, ainsi que les exigences liées à l'environnement de travail.

Concurrence pour le siège administratif

Les mutations touchant le monde du travail sont attribuées à l'importance croissante du secteur des services et des prestations de nature intellectuelle, ainsi qu'à la flexibilité spatio-temporelle qu'autorisent les outils numériques.

Le siège d'entreprise traditionnel se voit ainsi de plus en plus concurrencé par des lieux de travail alternatifs, tels que le domicile, les bureaux détachés ou les espaces partagés. Ceux-ci intéressent déjà les entreprises: elles conjecturent que le

Dieci anni fa è stato venduto il primo iPhone. Da allora una trasformazione digitale ha interessato il mondo del lavoro. La Hochschule di Lucerna – Tecnica & Architettura – ha avviato in questo periodo diversi progetti di ricerca su come questi cambiamenti influenzano fisicamente lo spazio di lavoro e come questo debba essere organizzato.

Difficilmente passa un giorno senza che un giornale o un articolo parlino delle nuove forme del lavoro, spesso in associazione con la pubblicazione dei risultati delle più recenti ricerche su temi quali l'organizzazione del lavoro, la promozione dell'innovazione e il disegno degli spazi di lavoro. Nessun ambito della nostra quotidianità sembra esser meglio analizzato del cosiddetto «futuro del lavoro». Sul tema però quanto riportato dai media difficilmente potrebbe essere più contraddittorio, come nel caso del lavoro a domicilio: mentre alcuni sono dell'idea che lavorare da casa promuova la creatività, altri mettono in guardia dal possibile isolamento sociale e dal progressivo incremento di anonimo individualismo, riportando un aumento dei casi di malattia. L'esempio indica come non ci sia una verità assoluta per la complessità del «New Way of Working». La chiave consiste piuttosto nel considerare unitariamente le diverse mansioni, le tecnologie, i processi e la cultura aziendale così come le esigenze dell'ambiente di lavoro.

Concorrenza per il Corporate Office

Motore per un tale cambiamento del mondo del lavoro è l'aumento di importanza del settore dei servizi e del lavoro della conoscenza, così come una maggiore flessibilità, spaziale e temporale, resa possibile dagli strumenti di lavoro digitali.

L'ufficio di proprietà aziendale viene così sempre più scalzato da postazioni di lavoro alternative come *homeoffice*, *remote offices* o spazi di *co-working*. Alcune aziende hanno già mostrato interesse verso queste nuove tipologie, con la speranza che la connessione possibile in questi luoghi tra i loro collaboratori e realtà e persone esterne possa fruttare nuove

2 Eine Vielfalt an Räumlichkeiten ermöglicht es, den je nach Tätigkeit passenden Ort aufzusuchen.

Une diversité d'espaces permet de choisir le lieu approprié à chaque activité.

Una maggiore varietà degli spazi offre la possibilità di scegliere i luoghi più adatti alle attività da svolgere.

3 «Meine drei liebsten Orte, an denen ich das Smartphone benutze.» Studie von Ericsson, 2011

«Mes trois moments préférés pour l'utilisation du smartphone» Étude d'Ericsson, 2011

«I miei tre momenti preferiti in cui utilizzo lo smartphone.» Studio di Ericsson, 2011

nehmung generieren. Die Folge davon sind Leerstände in den Corporate Offices, die durch Flächenreduktion und non-territoriale Konzepte kompensiert werden. Bei diesen Massnahmen sollten die Flächeneffektivität und die Qualität jedoch vor die Effizienz gestellt werden, damit das Office für die Mitarbeitenden attraktiv bleibt, produktives Arbeiten ermöglicht und damit sich die unterschiedlichen Generationen mit ihren Bedürfnissen dort wiederfinden.

Trotz oder gerade wegen der zunehmenden Digitalisierung ist das Bewusstsein für die Wichtigkeit von physischer Kommunikation und Teamarbeit gewachsen. Insbesondere vor dem Hintergrund der wachsenden Komplexität der Arbeitsaufgaben sind Kollaboration, Austausch und Begegnung wichtige Erfolgskriterien für Unternehmen.

Räumliche Gestaltung von Kommunikation

Laut einer Studie entfallen im Bürobereich bereits heute 46% der Arbeitszeit auf kommunikative Tätigkeiten und 35% auf Team- und Projektarbeit. Die räumliche Gestaltung und Organisation von Kommunikation und Kollaboration wird deshalb künftig ein wichtiges Kriterium bei der Büroplanung sein. Eine grosse Herausforderung stellen dabei vertikal, über mehrere Stockwerke organisierte Büros dar. Denn bekannt ist, dass die persönlichen Kontakte mit wachsender räumlicher Distanz drastisch abnehmen. Wenn immer möglich, sollten deshalb offene Treppenhäuser und interne Verbindungen zwischen den Geschossen eingeplant werden, die Sichtkontakte und schnelle Wege erlauben.

In einem Forschungsprojekt hat die Hochschule Luzern – Technik & Architektur untersucht, wie die Orte für spontane Begegnungen und für Teamarbeit in einem Hochhausbüro idealerweise angeordnet sind, um die Kommunikation zwischen den Geschossen zu fördern. Die Ergebnisse zeigen, dass Projekträume für

réseautage de leurs collaborateurs avec d'autres sociétés et personnes dans ces nouveaux cadres générera de nouvelles idées pour leurs propres activités. Des vides se créent ainsi dans les anciens locaux administratifs, qui motivent une réduction des surfaces et des aménagements non-territoriaux. De telles mesures doivent cependant placer l'optimisation de l'espace et la qualité avant la rentabilité, afin que le bureau demeure attrayant pour le personnel, qu'il favorise la productivité et qu'il réponde aux besoins des différentes générations qui s'y côtoient.

En dépit ou en raison de la numérisation croissante des processus, l'importance de la communication directe et du travail en équipe est davantage reconnue. En particulier face à la complexification des tâches, la collaboration, les échanges et les rencontres sont des facteurs de succès essentiels pour les entreprises.

Mise en espaces de la communication

Une étude affirme qu'aujourd'hui déjà 46% du temps de travail au bureau est consacré à des activités communicatives et 35% au travail en équipe et à la gestion de projets. La spatialisation et l'organisation des échanges et de la collaboration sont donc appelées à devenir des critères primordiaux pour la conception de bureaux. Dans cette perspective, les bureaux répartis à la verticale sur plusieurs étages constituent un défi particulier, car il est établi que les contacts personnels diminuent drastiquement avec l'augmentation des distances. Il s'agit donc autant que possible de prévoir des cages d'escaliers ouvertes et des raccourcis internes pour permettre le contact visuel et des liaisons rapides entre les étages.

Un projet de recherche du département Technique & Architecture de la Haute école de Lucerne a porté sur l'agencement idéal des lieux de rencontres spontanées et des espaces pour le travail en groupe dans un immeuble tour afin de

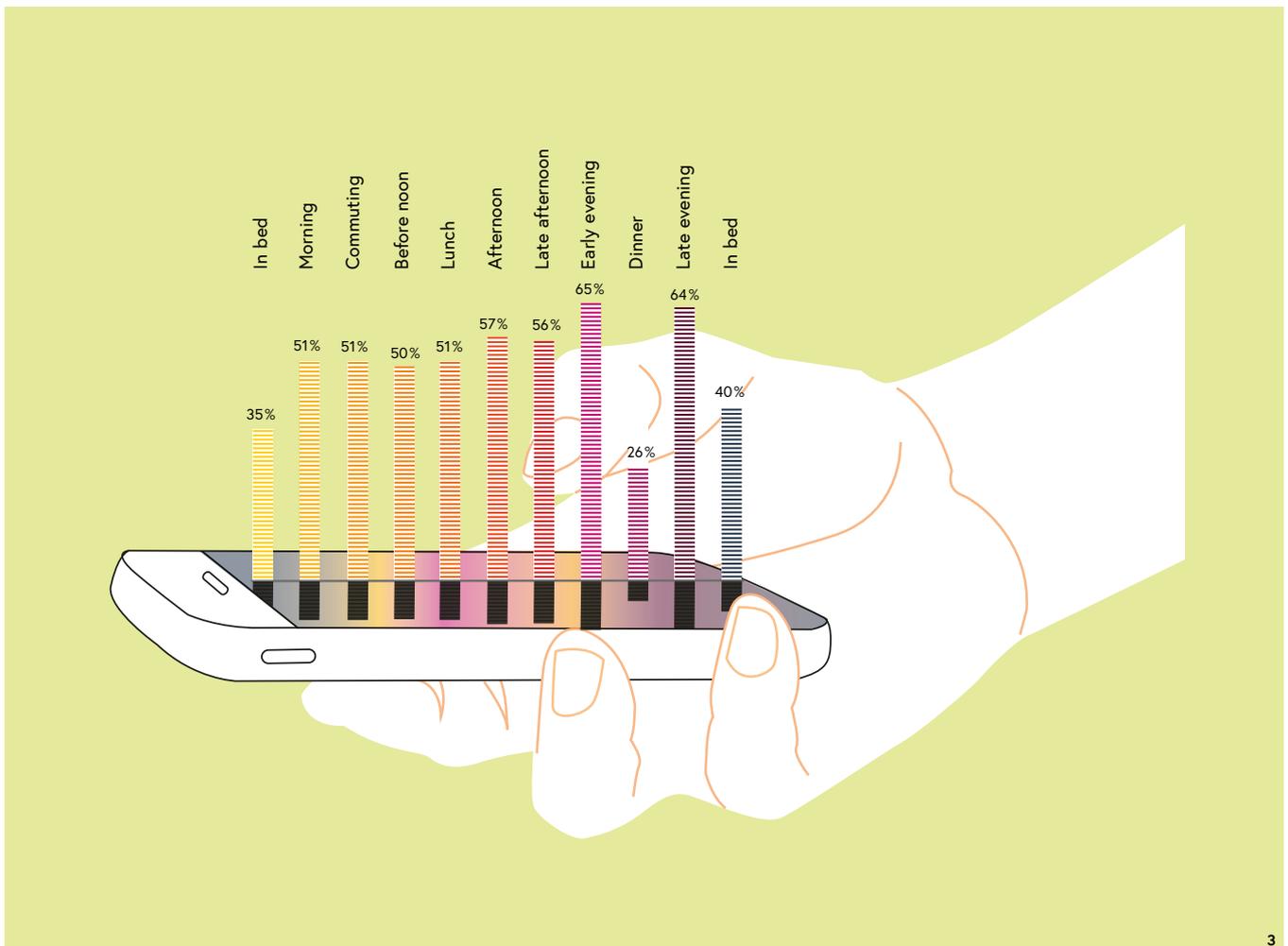
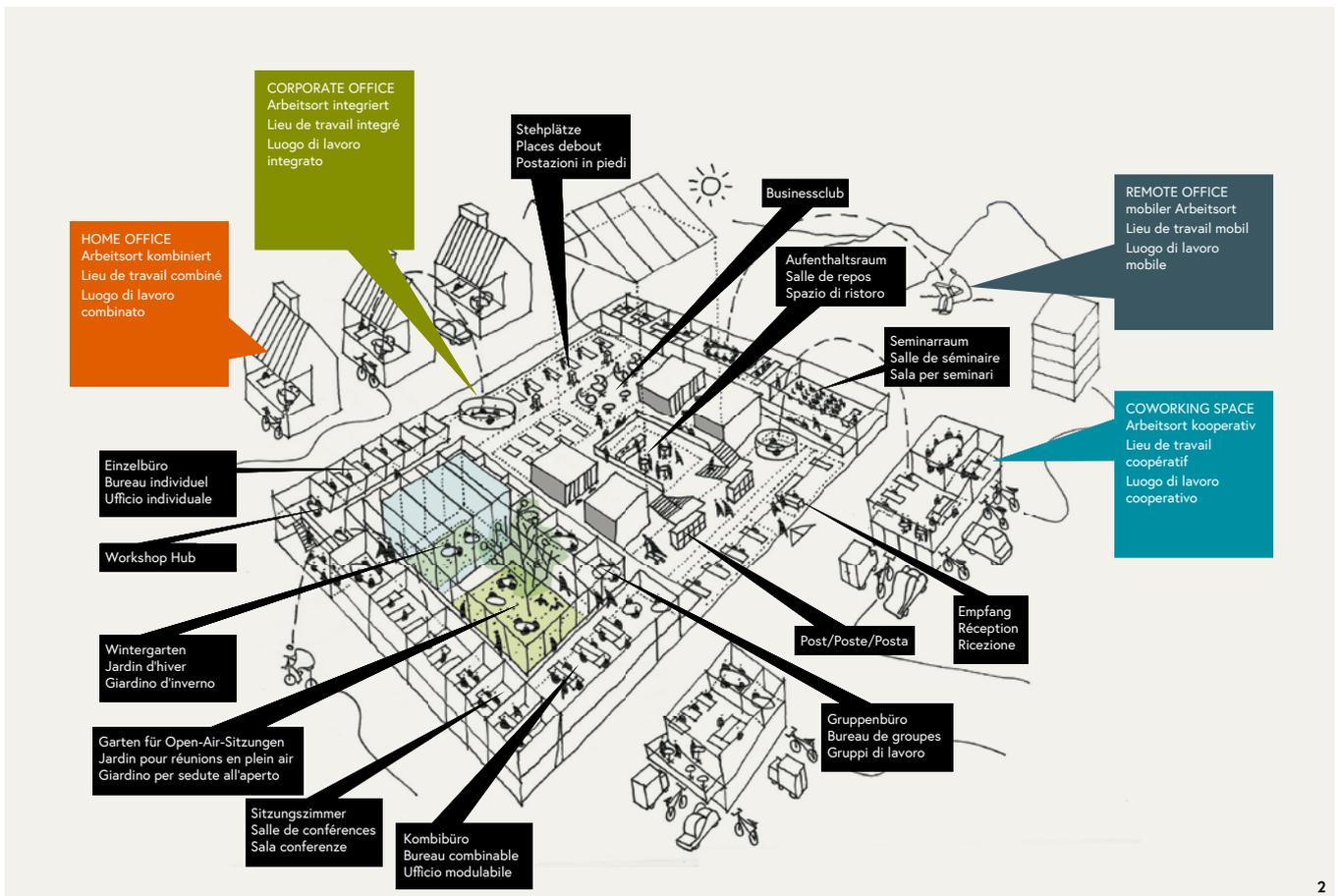
idee per la propria azienda. Le conseguenze di questo processo sono spazi vuoti nei *corporate offices*, compensati da una riduzione delle superfici e da concetti non territoriali. Con queste misure deve però essere privilegiata l'efficacia e la qualità delle superfici prima della loro efficienza, così da mantenere l'ufficio attrattivo per i collaboratori, favorire un lavoro produttivo e agevolare le diverse generazioni nell'assecondare le proprie esigenze.

Nonostante, o forse a causa, della crescente digitalizzazione, è aumentata la consapevolezza dell'importanza della comunicazione fisica e del lavoro di squadra. Soprattutto in riferimento alla sempre più complessa natura delle mansioni, la collaborazione, la comunicazione e l'incontrarsi tra colleghi sono diventati importanti parametri per il successo di un'azienda.

Configurazione degli spazi della comunicazione

Secondo uno studio recente, il 46% del tempo di lavoro in un ufficio viene impiegato in attività di comunicazione e il 35% in lavoro di squadra o su un determinato progetto. La configurazione spaziale e l'organizzazione della comunicazione saranno pertanto in futuro criteri sempre più importanti nella progettazione degli uffici. Una sfida particolare è rappresentata dagli uffici organizzati in verticale, su più livelli, dal momento che è noto come i contatti personali diminuiscano drasticamente con l'aumentare della distanza fisica. Per quanto possibile, dovrebbero perciò essere progettati collegamenti interni tra i vari livelli e scale aperte, capaci di agevolare sia il contatto visivo che i percorsi.

In un progetto di ricerca la Hochschule di Lucerna – Tecnica & Architettura – analizza come gli spazi per incontri spontanei e lavoro di squadra in un ufficio organizzato verticalmente, siano idealmente organizzati in maniera tale da agevolare la comunicazione tra i vari piani.



physische Zusammenarbeit und Orte für informellen Austausch dezentral, über Team- und Bereichsgrenzen hinweg über die Geschosse verteilt angeordnet werden sollten. Dabei können unterschiedliche Angebote in Ausstattung oder Raumgröße die Mitarbeitenden zu Wechseln zwischen den Stockwerken motivieren und so auch den Kontakt zwischen den Teams fördern.

Das Büro ist da, wo wir arbeiten

Die Entwicklungen bei der Digitalisierung werden auch künftig den Wandel in der Arbeitswelt mitbestimmen und vorantreiben. So werden die mobil-flexible Arbeit weiter zu- und die Anzahl persönlicher Schreibtische weiter abnehmen. Künftig werden jedoch die Beschäftigten mit cloudbasierten Buchungssystemen bei der Suche nach einem freien Arbeitsplatz oder bei der Lokalisierung von Kolleginnen und Kollegen unterstützt. Und sie können bereits zu Hause abfragen, ob der benötigte Rückzugs- oder Besprechungsraum frei ist und ob es sich somit lohnt, ins Büro zu gehen. Im Bereich Kommunikation werden die sogenannten «Remote face to face»-Meetings mit 3-D-Projektionen der Teilnehmenden

favoriser la communication entre les étages. Les résultats montrent que les locaux destinés au travail en groupe et les lieux d'échanges informels devaient être décentralisés et répartis à différents étages indépendamment des délimitations d'équipes ou de départements. Une offre variée d'équipements ou de taille des locaux pousse ainsi les collaborateurs à circuler entre les étages, créant des occasions de contacts entre équipes.

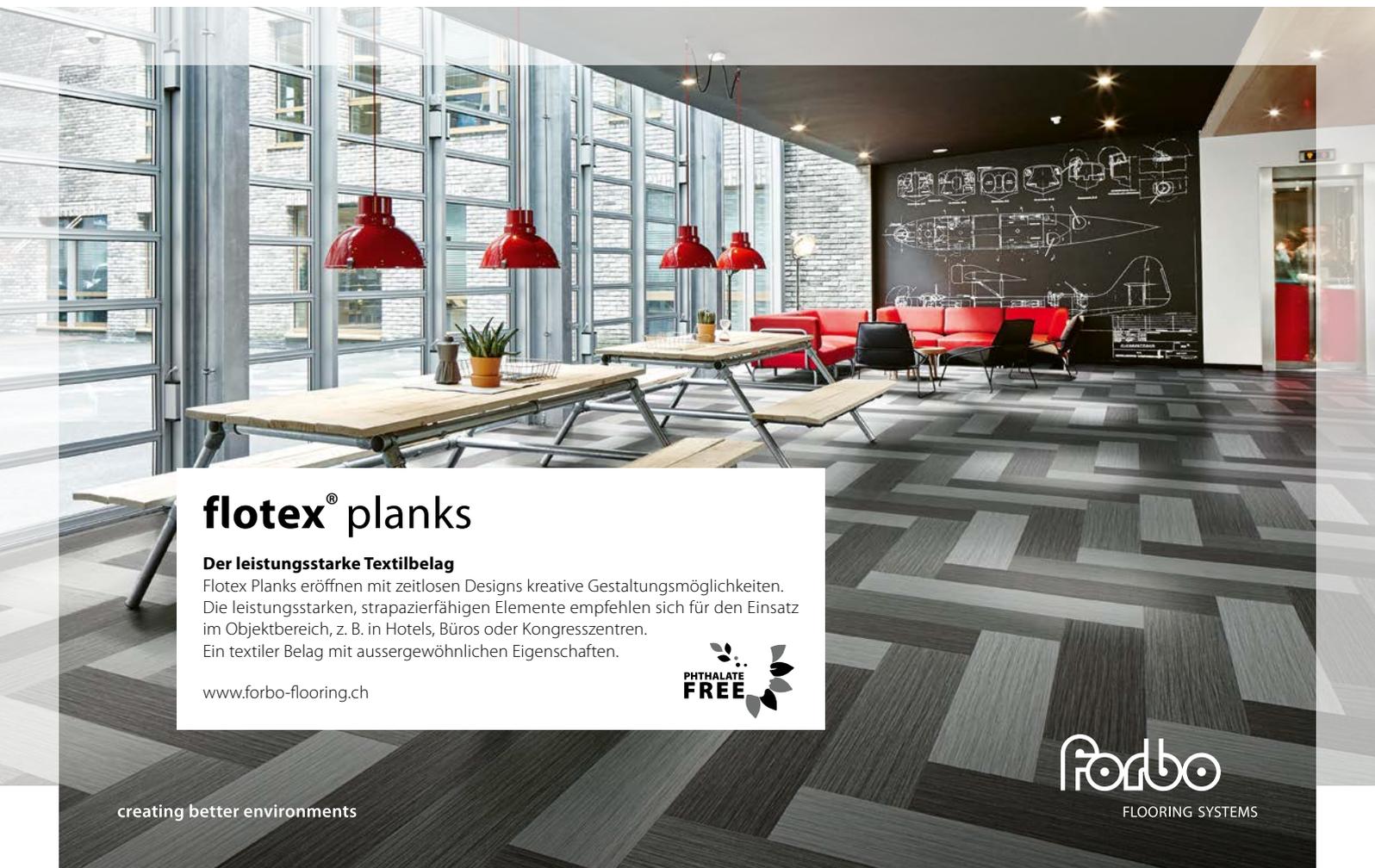
Le bureau se trouve là où l'on travaille

Les avancées de la numérisation vont continuer à moduler et accélérer la transformation du monde professionnel. La mobilité et la flexibilité du travail continueront à croître, tandis que le nombre de bureaux attribués se réduira encore. Les employés s'appuieront sur des systèmes de réservation hébergés dans le cloud pour chercher une place de travail libre ou localiser des collègues. Ils peuvent déjà vérifier depuis eux si le local individuel ou la salle de conférence dont ils ont besoin est disponible et s'il vaut donc la peine de se rendre au bureau. En matière de communication, ce qu'on appelle les réunions «Remote face to face», avec projection en 3D de l'image

I risultati mostrano come gli spazi per il lavoro di squadra e per una comunicazione informale debbano essere articolati nei diversi piani, in modo da scardinare le barriere tra i vari team e tra le specifiche competenze. Così, le differenti dotazioni di equipaggiamento o le diverse dimensioni degli spazi possono motivare i collaboratori a muoversi tra i piani, favorendo il contatto tra i team.

L'ufficio è dove lavoriamo

Il progresso della digitalizzazione andrà a influenzare e promuovere anche in futuro un cambiamento del mondo del lavoro. Aumenterà il lavoro mobile e flessibile, mentre diminuirà ancora il numero delle scrivanie. In futuro i lavoratori verranno supportati da sistemi cloud nella ricerca di uno spazio libero dove poter lavorare o dove rintracciare i colleghi, e già da casa potranno vedere se è disponibile lo spazio riservato richiesto o la sala riunioni, per valutare se vale la pena recarsi in ufficio. Nel campo della comunicazione, i cosiddetti *remote face to face* aiuteranno a migliorare, grazie a proiezioni tridimensionali dei partecipanti, la qualità delle videoconferenze.



flotex® planks

Der leistungsstarke Textilbelag

Flotex Planks eröffnen mit zeitlosen Designs kreative Gestaltungsmöglichkeiten. Die leistungsstarken, strapazierfähigen Elemente empfehlen sich für den Einsatz im Objektbereich, z. B. in Hotels, Büros oder Kongresszentren. Ein textiler Belag mit aussergewöhnlichen Eigenschaften.

www.forbo-flooring.ch



Hochschule Luzern – Technik & Architektur
Innenarchitektur
Forschungsgruppe Innenarchitektur

Die Forschungsgruppe Innenarchitektur (FG IA) beschäftigt sich mit der Wahrnehmung und Funktion von Räumen und deren Gestimmtheit. Im Zentrum ihrer Tätigkeit steht die systemische Betrachtung von raumkonstituierenden Elementen, wie Raumstruktur, Raumklima, Akustik, Licht, Material, Farbe und Ausstattung mit dem Ziel, Komfort und Identität für die Nutzerinnen und Nutzer zu schaffen.

Dabei lauten die übergeordneten Fragen:

- Wie müssen Räume konzipiert und gestaltet sein, um neue Lebens- und Arbeitsformen zu ermöglichen sowie sich verändernden Nutzerbedürfnissen zu entsprechen?

- Wie können vor dem Hintergrund von Technisierung und Digitalisierung Einflussnahme und Aneignungsmöglichkeiten der Nutzenden gewährleistet werden?
- Wie kann der Raum Identität, Privacy, Produktivität und Wohlbefinden der Nutzenden fördern?

Die FG IA arbeitet interdisziplinär mit internen und externen Spezialisten aus den Fachgebieten Architektur, Technik, Design, Soziologie, Psychologie und Gesundheit. Sie ist u. a. in folgenden Forschungsfeldern der Innenarchitektur tätig:

- Büro und Arbeitswelten
- Spital und Gesundheitswesen
- Wohnen und Demografie

www.hslu.ch/de-ch/technik-architektur/institute/innenarchitektur/forschungsgruppe-innenarchitektur/

die Qualität von herkömmlichen Video-Konferenzen verbessern helfen.

Trotzdem werden Zusammenarbeit und informeller Austausch auch künftig das Layout der Bürokonzepte wesentlich mitbestimmen, insbesondere vor dem Hintergrund, dass das Corporate Office für die Identitätsbildung einer Firma wichtig ist und die Beschäftigten da die Unterstützung bei der Ausübung ihrer Tätigkeit erhalten.

PROF. SIBYLLA AMSTUTZ, Leiterin
Forschungsgruppe Innenarchitektur an der
Hochschule Luzern – Technik & Architektur

des participants, devraient contribuer à améliorer la qualité des vidéoconférences actuelles.

La collaboration et les échanges informels n'en continueront pas moins à influencer de manière notable l'agencement des surfaces de bureaux, ne serait-ce qu'en raison du rôle assumé par le siège social dans l'identité d'une entreprise et du soutien que les employés en attendent pour l'exécution de leurs tâches.

PROF. SIBYLLA AMSTUTZ, directrice du groupe de recherche en architecture intérieure de la Haute école de Lucerne – département Technique & Architecture

Nonostante ciò, anche in futuro il lavoro in squadra e lo scambio informale continueranno a determinare in maniera decisiva la configurazione degli spazi lavorativi, soprattutto in riferimento all'importanza che il *corporate office* riveste per la formazione dell'identità di un'azienda, e al fatto che qui i lavoratori ricevono aiuto nello svolgere le proprie mansioni.

PROF.SSA SIBYLLA AMSTUTZ, direttrice del gruppo di ricerca «Architettura degli interni» alla Hochschule di Lucerna – Tecnica & Architettura



lista office **LO**



**Maximal flexibel:
Das neue Raumteil- und
Regalsystem LO Next.**

Die Arbeitswelt in einen Ort für Individualität und Dynamik verwandeln? LO Next strukturiert Räume, schafft Atmosphäre, fördert die Identität, ist von beiden Seiten bedienbar und im Handumdrehen erweitert. Für das nächste Kapitel des starken Büros: www.lista-office.com/next

Nie mehr durch die Wand

Der lange Weg vom Zellenbüro in eine offene Büroetage, dokumentiert anhand des Umzugs der Redaktionen von TEC21 und espazium.ch sowie des Verlags espazium von Wiedikon West nach Wiedikon Nord.

1 Boden und Tischplatten sind mit Linoleum bezogen – ein angenehmes Material, das genauso zur Architektur der Sechzigerjahre wie zu einem ökologisch korrekten Arbeitsplatz passt.



Architektur ist ein Thema, um das im Kollegium von TEC21 und espazium.ch viele Gespräche kreisen. Die Arbeitsräume, die die Redaktion seit 14 Jahren nutzte, standen allerdings selten im Mittelpunkt des Interesses. Rückzug und Kommunikation funktionierten tadellos, und die Köpfe waren immer so reich gefüllt, dass die Umgebung nicht wirklich wahrgenommen wurde. Durch die vielseitigen Kooperationen innerhalb und ausserhalb der Redaktion herrscht eine dauernde Betriebsamkeit.

Dennoch ist festzustellen: Die alten Räumlichkeiten förderten den Austausch nicht. Ganz klassisch lagen die Bürozellen für ein bis drei Mitarbeitende zweihüftig an einem Flur. Die Büros selber waren klein, aber lichtdurchflutet. Jeder hatte es sich in seinem Reich eingerichtet – hier eine italienische Espressomaschine, dort ein Hundekorb und mancherorts einige Zusatztische zum Ausbreiten der Blätter und Bücher. Die reiche Bibliothek im Flur musste ohne Tageslicht auskommen und etablierte sich daher nicht als Ort zum Schmökern. Hand aufs Herz: Die Bürostruktur entsprach der eines Amtes und strahlte ungefähr den gleichen Charme aus. Ein Lichtblick hingegen war der grosse Konferenzraum am Ende der Achse. Und das ganz grosse Plus, Ausgleich für alle Mängel, war der umlaufende Balkon in luftiger Höhe, von dem aus der Blick bis zu den Alpen schweifen konnte und wo das Gehirn mit Sauerstoff versorgt wurde.

Es war ein Kunststück, unser Augenmerk auf diejenigen Aspekte zu richten, die in jenem Moment fehlten. Schön wären verschiedenen grosse Besprechungsräume gewesen, eine Bibliothek mit Aufenthaltsqualitäten oder akustisch abgegrenzte Telefonbereiche. Ein Umzug innerhalb Zürichs, der unter anderem durch das Anwachsen der Online-redaktion nötig wurde, bot die Chance, die eigene Wahrnehmung des Kollegiums zu formulieren und durch ein aufmerksam gestaltetes Büro abzubilden.

Das Büro als Bienenstock

Mit den Überlegungen zur neuen Arbeitsumgebung entstanden zunächst Fragen zum Wandel unseres Berufsbilds, das durch die Digitalisierung gewaltigen Veränderungen ausgesetzt ist. Wenn das Büro die gemeinsame Identität der dort Arbeitenden abbildet, ist seine feste Struktur zu überdenken. Denn mit den inhaltlichen Neuerungen, die im visionären Austausch mit unserem Beirat im Gang sind, stellt sich auch die Frage nach einer Revision der inneren Struktur unseres Teams. Die Querverbindungen zwischen den Sparten, zwischen Verlag und Redaktion, zwischen Lektorat und Druckerei und insbesondere die Kommunikation zwischen Print- und Onlineredaktion können durch eine neue räumliche Umgebung Entwicklungspotenzial bekommen. Es galt herauszufinden, welche Form von Arbeitsplatz den Abläufen bei uns entspricht und dabei gestaltbar für noch nicht absehbare Veränderungen bleibt.

Im Vorfeld hatten wir schon seit Wochen die Entwicklungen im Bereich der Arbeitsplatzgestaltung auf dem internationalen Parkett beobachtet. Allein: Es tut sich nichts. Bis auf die extrem spiele-

rischen Arbeitswelten von Google&Co. ist seit Jahren keine neue Tendenz erkennbar. Derartige Ansätze, die auf die Gestaltung des gesamten Lebensumfelds abzielen, kommen für unsere Bedürfnisse nicht infrage. Einigermassen übersichtliche Grossraumbüros mit angefügten Bereichen für Kommunikation und Rückzug stellen gegenwärtig immer noch die beste Lösung dar. Wichtig dabei ist eine unkompliziert veränderbare Struktur, um auf Entwicklungen in der Arbeitslandschaft reagieren zu können. Diese Entwicklungen gehen vermehrt von den Veränderungen der Geräte zur Kommunikation aus. Seit Jahren verkleinern sich die Computer, und jeder ist bemüht, die Mengen an Printmedien, die in Ordner geheftet und Regalmeter aufgereiht immer noch das klassische Büro auszeichnen, zu schmälern. Kommende Generationen werden sich ganz davon verabschieden.

Mit dieser Entwicklung löst sich der Arbeitsplatz aus einer festen Umgebung. Das Homeoffice und der Coworking Space erreichen immer mehr Bedeutung. Zug, Café und Wochenendhaus kommen hinzu. Die geleistete Arbeit findet per Laptop oder Handy an allen Orten und jederzeit statt und kann nicht mehr an einem bestimmten Stundenaufwand im Büro, sondern nurmehr ergebnisorientiert gemessen werden. Das erfordert ein vertrauensvolles Verhältnis zwischen allen Mitarbeitenden.

Je mehr die Mitarbeiter ausserhalb der Büroräume tätig sind, desto wichtiger ist es, dem Büro einen starken räumlichen Charakter zu verleihen und damit die Bindung jedes Einzelnen zu festigen. Gleichwertige Arbeitsplätze beispielsweise, das Angebot von gemeinsam nutzbaren Flächen, oder die Verwendung von ökologisch sinnvollen Materialien – all das sind Aspekte, mithilfe derer Firmenpolitik betrieben werden kann. Die Funktion des Büros als Zentrum der internen Kommunikation ist in den Vordergrund getreten und sollte sich abbilden.

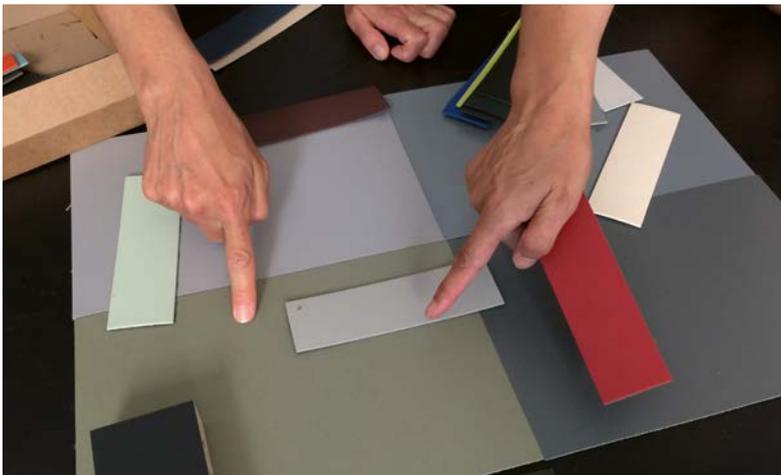
Selbsterkenntnis als Voraussetzung

Im beruflichen Umfeld arbeiten wir mit verschiedenen Arbeitsplatzentwicklern zusammen, die wir sofort hinzugezogen haben, als die Gegebenheiten unserer neuen Räume bekannt waren. Hochfliegende Visionen von schönen Plänen und Bemusterungen, verbunden mit neu zu testenden Entwürfen von multifunktionalen Supermöbeln schwirrten durch die Köpfe. Im ersten Austausch mit den Experten von Vitra folgte aber gleich die Ernüchterung: Eine schlüsselfertige Planung wird nicht ins Haus geliefert – da geht es zunächst um das Erkennen der eigenen Bedürfnisse, der Stärken und Schwächen der gegenwärtigen Struktur.

Eine eigene Einschätzung war gefragt – und damit hatten wir zunächst mehr Arbeit auf dem Tisch als zuvor. Die Büroplaner begegneten uns in erster Linie als Psychologen, dann als Manager und erst zuletzt als Designer und Möbelhändler. An den Workshops, die Vitra zum Zweck der Analyse und Information durchführte, haben wir mit einem kleinen Team von Abgesandten teilgenom-



2



3



4

men und davon ungeheuer profitiert. Eine zu gewinnende Freiheit durch räumliche Ungebundenheit rückte in den Fokus.

Überzeugungsarbeit und Konsequenzen

Erst so ist klar geworden, welche Bedeutung beispielsweise die Wege zwischen den Geräten und Schreibtischen haben und wie diese geschickt zum Vorteil der Mitarbeitenden genutzt werden. Und wer hätte gedacht, dass die schallschluckenden Aufbauten um einen Tisch herum dazu führen können, dass man sich selbst weniger hört, dadurch lauter spricht und dieser Schall dann postwendend über den Bildschirm nach hinten reflektiert wird? Die erworbenen Erkenntnisse über die Gestaltung unserer neuen Arbeitsplätze lösten Skepsis in der Belegschaft aus: Wände müssen bleiben, Türen müssen bleiben und das Telefon mit Strippe sowie so. Es ist allgemein schwer vorstellbar, dass der Schritt vom Einzelbüro in ein Grossraumbüro mehr Ruhe bringt, so wie es uns die Experten immer wieder versicherten. Es wurde deutlich, womit die Planer von Arbeitsräumen ist erster Linie zu kämpfen haben: mit der Macht der Gewohnheit.

Mithilfe eines ausführlichen Fragenkatalogs, den die Firma Lista Office aufgestellt hatte, wurde zunächst die interne Einschätzung der bisherigen Arbeitsumgebung sowie Wünsche für die neue analysiert. Das Ergebnis hat Lista Office für uns ausgewertet und erläutert.

In Anbetracht der anstehenden Veränderungen schien das Kollegium eine besondere Zuneigung zu den früheren Räumen entwickelt zu haben: In der Evaluation liegen die Angaben zu «Privatsphäre, Klima, Tageslicht oder Rückzugsmöglichkeit» über der Benchmark vergleichbarer Arbeitsgruppen. Die Angst davor, dass sich die Möglichkeit des Rückzugs zum konzentrierten Arbeiten an Texten, die ja unseren Alltag prägt, verschlechtert, zeichnete sich deutlich ab. Und das, obwohl wir bisher in einer unüberhörbaren Geräuschkulisse logierten: inmitten eines Viertels nämlich, in dem seit Jahr und Tag Häuser abgerissen und doppelt so gross wieder hochgezogen werden.

Die einzigen Punkte, in denen das Kollegium die bisherige Umgebung unterdurchschnittlich bewertete, bezogen sich auf deren mangelnde Qualität hinsichtlich der Ergonomie am Arbeitsplatz und im Allgemeinen auf ein ästhetisch unbefriedigendes Erscheinungsbild.

Alle weiteren Annehmlichkeiten um den Arbeitsplatz herum, auf die bisher nicht zurückgegriffen werden konnte, schienen nicht bewusst zu fehlen und die Qualität der Arbeit nicht zu beeinflussen.

Aus diesen Ergebnissen wurden in Zusammenarbeit mit den Beratern Ziele formuliert. Wichtig ist, dass das Büro ein Gesamterscheinungsbild hat, das so stark ist, dass sich die unterschiedlichen Arbeitsbereiche darin zu einem Ganzen fügen. Am besten ist das immer noch anhand eines Modells vorstellbar: Bei Lista Office konnte die Verteilung der Arbeitsplätze mit verschiedenen Kuben auf einem stark vergrösserten Grundriss ausprobiert werden. Je länger wir skizzierten und diskutierten, desto leerer wurden die Räume. So sind wir zur ersten Lösung gelangt.

Der Reiz liegt in der Abwechslung

Das neue Domizil liegt in einer U-förmigen Etage in einem Haus der Sechzigerjahre. Zahllose Einbauschränke unterteilen die hohen und klar proportionierten Räume. Der bestehende Innenausbau war auf eine Nutzung als exklusiver Modeshowroom zugeschnitten. Auf den ersten Blick schien uns der Zustand so, dass wir ohne grosse Umstände würden einziehen können. Mit den Erkenntnissen aus den Workshops ergab sich aber ein neuer Blick auf die Voraussetzungen. Ein Grossteil der eigentlich so kostbaren Einbauschränke wurde herausgerissen, sodass ein vormals abgegrenzter Flur jetzt Teil der Arbeitsfläche ist. Die Grösse des neuen Empfangsbereichs, der gut die Hälfte dieses Flügels einnimmt, kompensiert wahrscheinlich das totale Fehlen eines solchen in unseren bisherigen Räumen – sehr zum Vergnügen unserer Redaktionssekretärin. Einerseits laufen hier die Wege zusammen, andererseits laden ein paar Sessel und das Zeitschriftenarchiv zu einer kurzen Unterbrechung der Arbeitsroutine ein. Wir sind gespannt, wie sich die Nutzung dieser «Piazza» entwickeln wird.

Die weiteren Flächen teilen sich in drei grosse Arbeitsräume. Darin sind die Bereiche hauptsächlich durch eine bewegliche Möblierung gegliedert. Diese ist immer nur so hoch, dass der jeweilige Platz als Ganzes erfahrbar bleibt. Durch die langen Blickachsen stellt sich ein grosszügiges Raumgefühl ein. Für alle Mitarbeitenden bestehen die gleichen räumlichen Bedingungen. So sind die Arbeitsplätze zwar personengebunden, aber jederzeit flexibel untereinander zu tauschen, wenn sich der Wunsch danach abzeichnet. Auch unsere Chefinnen sitzen gleichberechtigt an den grossen Tischen, die in Vierergruppen auf der gesamten Etage verteilt sind. Denn die Abbildung einer Hierarchie ist nicht mehr State of the Art.

Mit Tisch, Zwischenregal und Rückenregal gibt es verschieden hohe Flächen, die zur Bewegung und zum Arbeiten im Stehen stimulieren, ohne dass dafür verstellbare Möbel nötig wären. Die qualitätvollen Stahlregale in fröhlichem Schwarz hat der Tessiner Hersteller Sara nach eingehender Beratung auf unsere Wünsche hin zusammengestellt. Es ist bekanntermassen eine der schwersten Übungen, Möbel zu finden, die sich selbstverständlich und unaufgeregt in die Architektur einbetten – in diesem Fall ist das gelungen.

Ergänzend dazu sind nah zu jeder Tischgruppe gemütliche Sessel mit abschirmenden Umrundungen platziert, an denen ungestört telefoniert werden kann. Teils sind sie mit einem Tablar ausgestattet, das unterseitig Stauraum und die Möglichkeit der Verkabelung bietet. Im Stillen wird eher mit der Einrichtung einer Minibar geliebäugelt.

Das Herz der Redaktion ist ganz klassisch eine grosse Tafel: Hier kommen am «heiligen Mittwoch» alle Redaktionsmitglieder zur Sitzung zusammen. Wer zu dem Termin fehlt, verpasst die kritische Vor- und Rückschau, verpasst die Chance, sich in Pläne und Ideen einzumischen. Zu anderen Zeiten wird hier die Tagespresse studiert, gelesen und gefeiert. Entsprechend der wichtigen Bedeutung dieses Ortes steht der Tisch an zentraler Stelle in der Etage.

Bändigung der Schallwellen

Die grösste Unbekannte bei der Planung stellte die Akustik dar. Der vorhandene Teppichboden wurde durch Linoleum ersetzt, sodass alle Oberflächen glatt und damit gefährlich schallreflektierend sind. Um eine angenehme Geräuschkulisse zu erreichen, verlaufen auf sechs Achsen, die senkrecht zu den Aussenwänden stehen, raumhohe, akustisch wirksame Vorhänge. Meistens sind sie in einem leichten

2 Alles, was die schöne Architektur verdeckt, muss raus, damit das Licht die Räume fluten kann.

3 Die neuen Farben: Wie frech darf das Grau sein? Das grüne Linoleum für den Boden legt die Basis für alle weiteren Farben.

4 Dank WLAN kann zur Abwechslung von der Bibliothek aus gearbeitet werden.

5 Die Arbeitsplätze sind visuell und akustisch voneinander abgeschirmt. Gleichzeitig lassen sich die Kuben auch als Stehpult gebrauchen. Ablageflächen und Rückseiten der Regale bieten Gelegenheit für kontrolliert individuellen Ausdruck.





6

6 Vorläufiger Endzustand: Alte Möbel kommen im Empfang an der Zweierstrasse zu neuen Ehren.

Abstand vor bestehenden Zwischenwänden positioniert. Auf diese Weise wird der Eindruck der Weite des Raums kaum beeinträchtigt. Jeweils zwei Tischgruppen können schalltechnisch von ihrer Umgebung entkoppelt werden.

Ankerplatz und Tankstelle

Die Bibliothek mit Sofa und Tisch, nicht weit von der Küche, ist ein alternativer Ort ausserhalb der klassischen Schreibtischplätze. Die Qualität dieses Bereichs ist die Ruhe und seine relativ statische Gestalt. Er bietet sich damit auch für Erholung und das Abstandnehmen vom Tagesgeschäft an, ob in Gesellschaft oder allein mit einem Buch. Abgeschlossene Besprechungsräume bilden das gänzlich diskrete Ende der Auswahl an Arbeitssituationen innerhalb des Büros. Wohl gemerkt: innerhalb. Denn die neue urbane Umgebung bietet einen bunten Strauss an Cafés und Plätzen, die auch zu unserem erweiterten Büro zu zählen sind. Mit der Erkenntnis, dass Arbeitsplätze nicht unbedingt als solche geschaffen sein müssen, wird der Blick für unkonventionelle Orte geschärft, die sich eignen könnten.

Dieses Angebot an unterschiedlichen Situationen hat massgeblichen Einfluss auf die Ergonomie. Abwechslungsreiche Haltungen, klimatische Bedingungen und das Einbinden von Wegen sind die Parameter, die das körperliche Wohlbefinden bestimmen. Damit wäre in Sachen Gesundheit ein Vorschlag auf dem Tisch, der dem Kollegium ein Experimentierfeld eröffnet. Zur Erfüllung des zweiten Wunschs, einer stimmig gestalteten Umgebung, bestehen beste Voraussetzungen. Kühle Sixties-Ästhetik prägt die Innenräume und braucht wenig Verstärkung. Die grösste Kunst besteht in der Erhaltung der frei flottierenden Lufträume und Sichtbezüge. Die wenigen Regale, die wir uns noch erlauben, sowie die Tische und Stühle sind von zurückhaltender Gestalt. Sanftfarbiges Linoleum am Boden und auf den Arbeitsflächen verströmt einen

sympathischen Duft und passt nahtlos in den Bestand. Ein paar würdig gealterte Holzmöbel aus der Historie unserer immerhin über 140-jährigen Zeitschrift brechen den kühlen Farbkanon. Auch Sessel und Vorhänge in zarten Tönen transportieren eine angenehme Wärme. Es besteht die Gefahr, dass die Zahl der Überstunden unkontrolliert wuchert.

Nach allen Entwicklungsschritten von der vorgefundenen Etage bis zum Open-Space-Büro wird deutlich, dass die Firmenkultur durch jede/n Einzelne/n der Redaktionen und des Verlags verkörpert wird. Die Umgebung bietet den Individuen nurmehr Raum, sich darin abzubilden. Im besten Fall ergeben Autonomie und Gruppendynamik dann eine Atmosphäre, die so anregend, beweglich und vielfältig ist wie das Team selbst – einschliesslich all seiner Mängel und Vorzüge.



Die Ergebnisse der Mitarbeiterbefragung durch Lista Office finden Sie online auf www.espazium/mitarbeiterbefragung

FOLGENDE FIRMEN HABEN UNS BEI DER AUSSTATTUNG DER NEUEN BÜRORÄUME UNTERSTÜTZT:

Vitra, Birsfelden BL
Bürostühle «Physix»
Sofas und Loveseats «Alcove»
Sessel «Slow chair»

Sara, Tenero TI
Regale und Sideboards «King» auf Mass

Faust Linoleum, Murnau (D)
Tischplatten auf Mass und Untergestelle

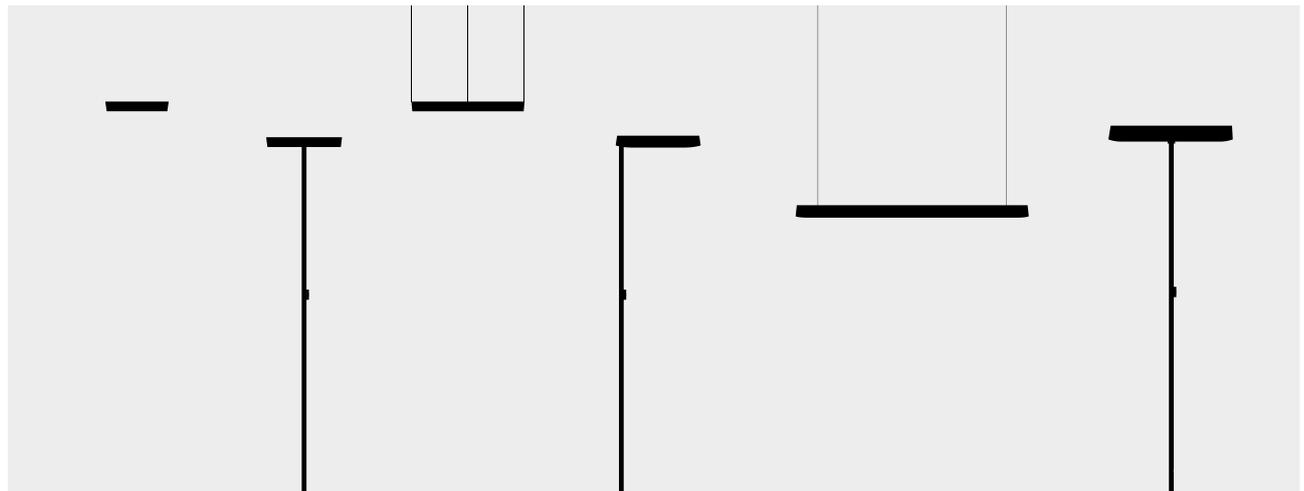
Création Baumann, Langenthal BE
Vorhänge «Tony» und «Sinfonia»

Wir bedanken uns herzlich für das Engagement.

QUELLE:

Human Office,
Arbeitswelten im Diskurs,
Sybilla Amstutz,
Peter Schwehr, 2015,
vdf Hochschulverlag AG
an der ETH Zürich und
Kompetenzzentrum
Typologie & Planung in
Architektur (CCTP)
ISBN: 978-3-7281-3594-0

SCHÄTTI LEUCHTEN



ANDAR

CIRCULAR

ECLAR

PENDAR

TABULAR

Schätti Leuchten entwickelt Licht für Arbeitsplatz und Architektur.

Modernste LED Technik vereint mit Schweizer Design und Qualität. Einfach gutes Licht, designt von Jörg Boner.

Ausführliche Informationen zur Kollektion:
www.schaetti-leuchten.ch

Schätti AG Metallwarenfabrik
Tschachen 2
CH-8762 Schwanden
T +41 (0)55 647 3411
info@schaetti-leuchten.ch

**Abbonatevi gratuitamente
alla nostra newsletter su www.espazium.ch**

espazium

Der Verlag für Baukultur
Les éditions pour la culture du bâti
Edizioni per la cultura della costruzione

TEC21 TRACÉS archi



FlexScan® EcoView

Swiss Edition

Mehr Raum für Ihre Ideen.

Randlos elegant mit den Full-Flat Ultra-Slim Modellen

EIZO baut auf exzellente Bildqualität, hochwertigste Verarbeitung, maximale Ergonomie und vorbildliche Energieeffizienz. Baukunst mit Stil.



Erhältlich im EIZO-Fachhandel oder auf www.eizo.ch



Occupation transversale

C'est dans un ensemble composé de deux immeubles reliés, reconstruits par Charles Thévenaz dans les années 1960, que le bureau lausannois Brauen Wälchli Architectes a choisi de s'installer.

1 L'accueil est implanté à l'intersection des niveaux décalés des deux bâtiments raccordés.





2

Dans l'hypercentre fortement dénivellé, entre l'historique rue du Bourg et la non moins ancienne rue du Rôtillon, les architectes choisissent de déployer leur espaces de travail de façon transversale dans les deux volumes qui composent le bâtiment.

L'entrée se fait par la rue du Bourg. On accède à la réception en longeant une salle de réunion vitrée. Les espaces de travail s'organisent autour d'un escalier qui monte tout droit du rez-de-chaussée du premier immeuble au cinquième étage de celui situé en contrebas.

Cette organisation s'accompagne d'un effort réussi pour faire pénétrer la lumière naturelle dans l'accueil. Le rez-de-chaussée du bâtiment principal correspondant au 3e étage de celui qui est en contrebas, la verrière posée à cet endroit distribue généralement la lumière zénithale.

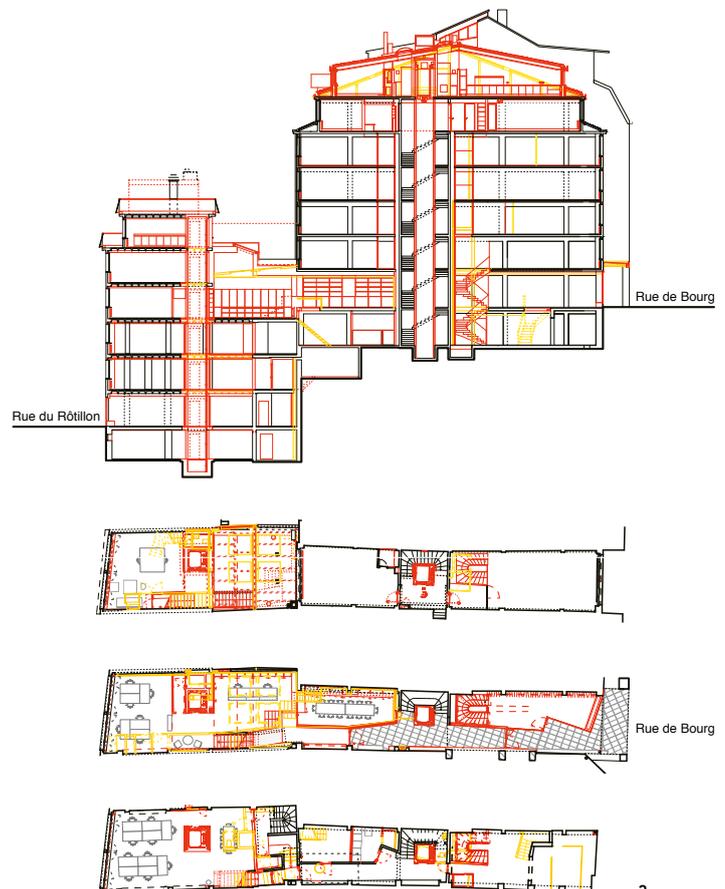
Lumière naturelle au centre

Quant au décalage entre les deux immeubles, il permet un astucieux jeu de demi niveaux, dont la réception tire admirablement profit. En entrant, on peut descendre quelques marches vers l'accueil ou attaquer directement l'escalier étroit et rectiligne. Un étrange oculus dénote la complexité de l'aménagement à cheval entre deux structures et signale l'existence d'autres niveaux inférieurs.

Les espaces de travail, intimes et ouverts, s'organisent autour de cette distribution atypique. Aux dires de ceux qui s'y activent, on parvient facilement à s'isoler tout en travaillant dans un espace ouvert. Au sommet de l'immeuble en contrebas, les espaces partagés, cafeteria et terrasse, profitent de la vue imprenable sur le quartier médiéval du Rôtillon, le pont Bessières et la cathédrale.

2 La cage vitrée de l'ascenseur s'insère jusqu'au fond des espaces de travail.

3 Coupe verticale.
4 Plans, de haut en bas: R4, R3 REZ, R2 échelle 1:400.



3

Maître d'ouvrage: privé
Architecte: Brauen
Wälchli, Lausanne
Ingénieurs-conseils CVRS:
Weinmann-Energies,
Echallens
Ingénieur-conseil électricité: Amstein + Walther,
Lausanne
Ingénieur civil: Chabloz &
Partenaires, Lausanne
Plâtrerie peinture entretien:
Duca, Cheseaux-sur-
Lausanne
**Charpente, couverture,
agencement:** André,
Yens-sur-Morges
Serrurerie, vitrines:
Joux Constructions
Métalliques,
Le Mont-sur-Lausanne
**Installations de Chauffage/
Ventilation:** Monnier, Pully
Menuiserie: Wider, Clarens
Peinture intérieure:
Entrée en matière,
Chailly-Montreux
Fourniture luminaires:
Regent, Le Mont-sur-
Lausanne
**Revêtement de sols en
linoleum:** Solsconcept,
Savigny

Projet: 2011–2013
Réalisation: 2013–2015



4 Amenée de la lumière naturelle jusqu'au cœur du bâtiment

Partie d'un ensemble modulé

L'aménagement, tout en offrant des espaces de travail modernes et fonctionnels, semble tirer profit de la richesse du tissu urbain médiéval.

L'organisation autour de l'escalier ouvert ne va pas sans évoquer le travail de certains brutalistes autour des circulations verticales et leur choix de mettre en scène le fonctionnement d'un bâtiment. Rendu manifeste, l'escalier devient un véritable lieu de vie. Il dessert les paliers tout en permettant une perception globale de l'activité dans le bureau.

Cette ouverture constitue finalement un choix éminemment urbain, transformant un lieu de travail en micrographie d'une ville avec des axes, des espaces privatifs et d'autres partagés.

L'escalier comme point de rencontre

Détourné de sa mission monofonctionnelle, l'escalier ainsi traité renoue avec un certain symbolisme qui a voulu lui faire porter des fonctions sociales. Lieu d'exhibition au 19^e siècle, de vulgarisation du fonctionnalisme au 20^e, l'escalier redevient aujourd'hui un lieu de socialisation et de structuration de la vie quotidienne.

Dans le cas de cet aménagement, il contribue inmanquablement à la complexité du lieu, tout en préservant le caractère hautement fonctionnel des espaces de travail.

CHRISTOPHE CATSAROS, rédacteur en chef TRACÉS
christophe.catsaros@revue-traces.ch

espazium 

Der Verlag für Baukultur
Les éditions pour la culture du bâti
Edizioni per la cultura della costruzione

TEC21 als eAbo + Print: zwei Welten, viele Möglichkeiten



TEC21 TRACÉS archi

SPÉCIALISATIONS :

- Construction en bois
- Sécurité incendie

ETUDES ET RÉALISATIONS :

- Bâtiments
- Routes
- Halles
- Génie civil
- Ponts

Ingénieurs civils
dipl. EPFL/SIA



CHABLOZ
& PARTENAIRES SA
Ingénieurs – conseils
et de planification

M. Martial CHABLOZ
Avenue du Grey 58
CH-1018 Lausanne

Tél. 021 643 77 77 · Fax. 021 643 77 79
info@chabloz-partenaires.ch · www.chabloz-partenaires.ch



Komfortabler Rückzugsort.

Das schweizerische Raum-in-Raum-System bietet im Grossraumbüro den idealen Rückzugsort für ungestörtes Telefonieren oder Gespräche. Mit Schalldämmung, regulierbarem Belüftungssystem, LED-Leuchten und einer Ablage mit integrierter Steckdose. Die als Einzel- und Doppelkabine erhältliche Kelmö Box ist individuell konfigurierbar.
www.systemwaende.ch



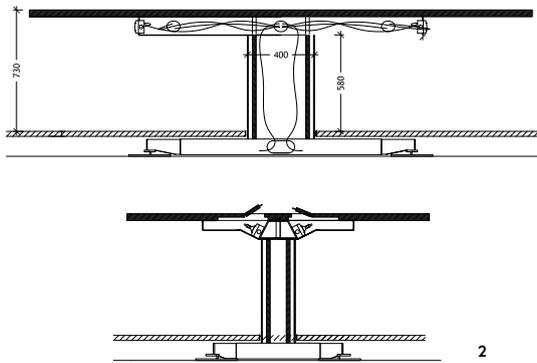
Keller
Systeme

Lezioni di leggerezza

Per valorizzare il carattere minimale del grattacielo La Spina di Renzo Piano a Torino, Michele De Lucchi ha scelto, per gli interni degli uffici della banca Intesa Sanpaolo, materiali naturali e colori vivaci.

1 Grazie alla raffinata struttura permeabile, il palazzo di Renzo Piano offre spazi ampi e luminosi.





2



3

- 2 Sezioni delle postazioni di lavoro, fissate a terra tramite una colonna centrale in metallo verniciato.
- 3 Il piano di lavoro sembra fluttuare nell'aria, liberando lo spazio sottostante.
- 4 Gli elementi acustici verticali sono leggermente distanziati dalla superficie della tavola. I cablaggi sono integrati nelle ribaltine.

Come in quasi tutti i suoi edifici, nel grattacielo disegnato a Torino per la banca Intesa Sanpaolo Renzo Piano ha interpretato il tema della leggerezza utilizzando la tecnologia come mezzo e non come fine. La torre, alta 166 metri, è infatti scandita dalla trama diafana della struttura metallica e del vetro, in modo da evitare l'idea di una forma conclusa – come fatto anche per il New York Times Building (2007) e per The Shard a Londra (2012) – in favore di una frammentazione delle superfici che mitiga la massa complessiva. Questa idea architettonica, mutuata dal maestro Franco Albini e dalle *Lezioni americane* di Italo Calvino (la prima era dedicata proprio alla leggerezza), è stata interpretata da Michele De Lucchi nell'allestimento degli spazi per uffici del grattacielo, integrato rispetto al layout generale dello studio Renzo Piano Building Workshop.

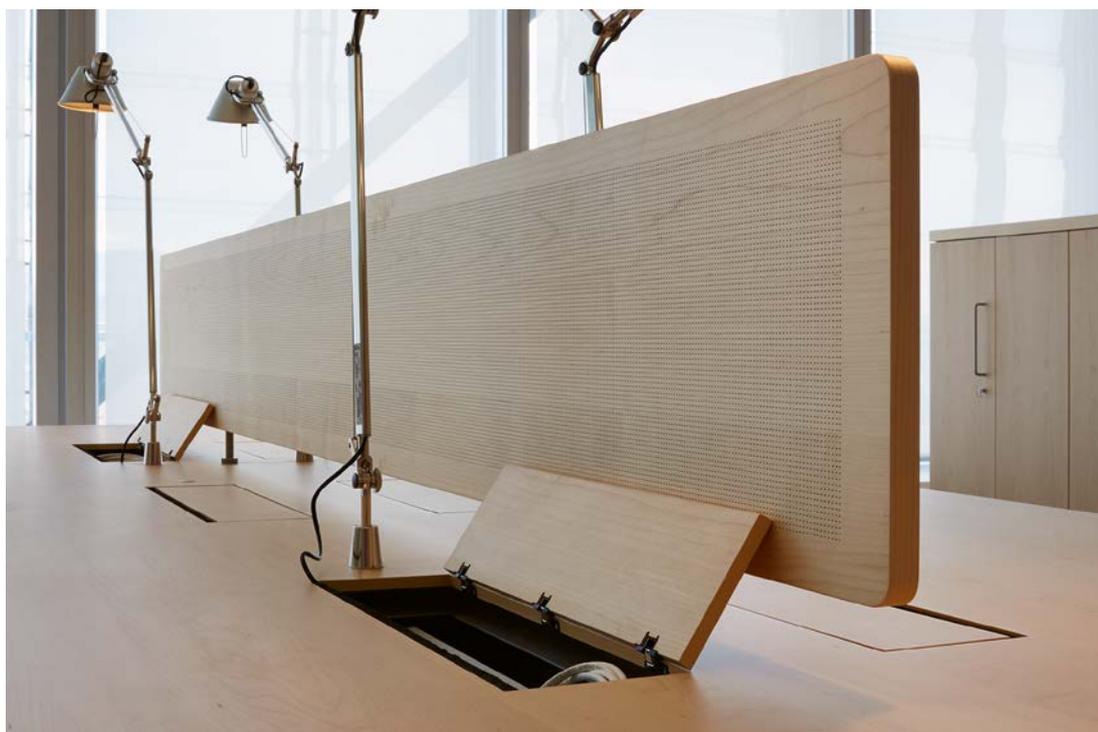
«Space planning» degli interni: gli elementi chiave pensati ad hoc da De Lucchi

Dal punto di vista distributivo, il progetto di De Lucchi rispetta il razionale space planning della pianta del grattacielo – che offre due grandi open space (facciate est/ovest) e un ulteriore ambiente a

nord – con postazioni di lavoro poste ortogonalmente alle facciate. L'attenzione si concentra sul disegno dei singoli elementi, realizzati da Unifor: De Lucchi ha infatti inventato diverse tipologie di tavolo, vari mobili-contenitore e numerose versioni di pareti divisorie.

L'elemento che più caratterizza gli spazi degli uffici è il tavolo per 4/6 postazioni. Date le sue dimensioni (360×180 cm), esso travalica la mera funzione di arredo per diventare un dispositivo architettonico di definizione spaziale degli ambienti. Il piano, in truciolare impiallacciato in legno essenza Acero Sicomoro, è sostenuto da un'unica colonna centrale in metallo verniciato, con sezione ellittica.

Grazie a questa soluzione statica, il tavolo appare sospeso nell'aria, sembra volare, permettendo grande flessibilità – tutti i cavi elettrici e la rete informatica sono nella colonna – e coniugandosi perfettamente con la filosofia progettuale di Piano. Data la trasparenza conferita dalle facciate vetrate, l'accento orizzontale dato da questi tavoli produce un'ulteriore dilatazione dello spazio, che di fatto sfocia nel panorama mozzafiato concesso dall'altezza dell'edificio.



4

**PARTECIPANTI
AL PROGETTO**

Committenza: Intesa
Sanpaolo

Architettura: Renzo Piano
Building Workshop,
Genova-Paris-New York

Architettura d'interni:
Michele De Lucchi

Collaboratori: Angelo
Micheli (direttore di pro-
getto), Giovanni Battista
Mercurio, Philippe Nigro

Consulenza: Unifor (arredi)

Programma: Sede uffici
Banca Intesa Sanpaolo

EDIFICIO

Altezza: 166,26 m²

Piani: 44 (38 fuori terra
e 6 interrati)

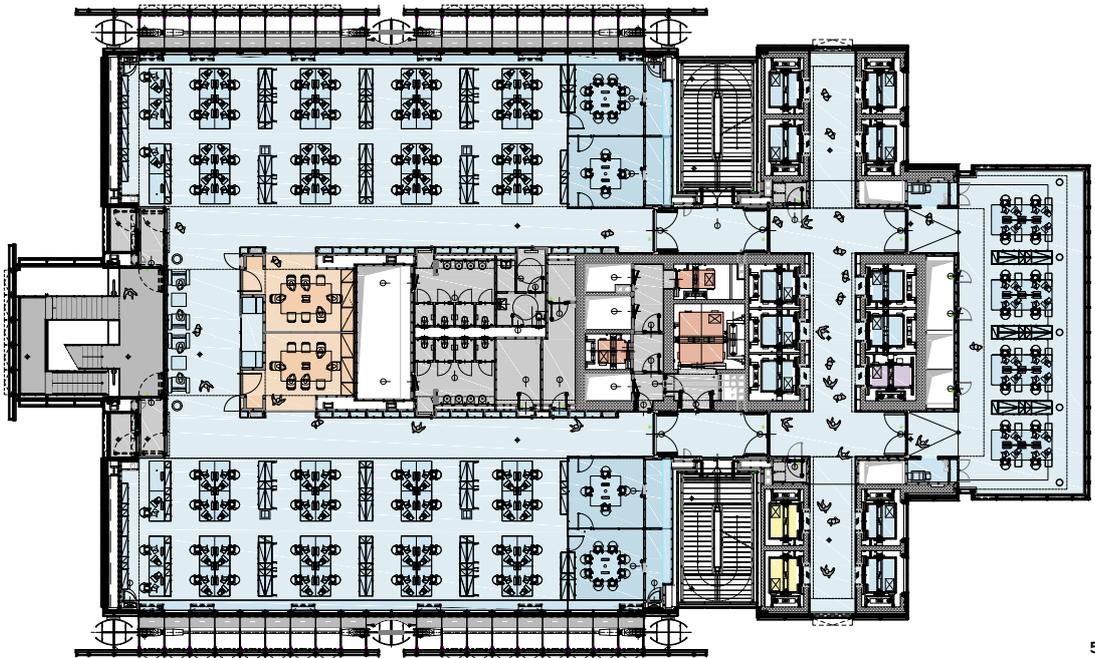
Area totale: 110000 m²

Area totale piano uffici:
1860 m²

DATE DI COSTRUZIONE:

Design: 2008-2013

Completamento: 2015



5

**La scelta dei materiali tra sostenibilità
e memoria**

La scelta di utilizzare il legno, materiale prediletto da De Lucchi e spesso usato anche da Piano per ammorbidire il carattere industriale dei suoi edifici, è estesa ai mobili-contenitore posti dietro alle file di tavoli. Il legno entra inoltre in risonanza con l'attenzione concessa alla sostenibilità nelle altre parti dell'edificio: ad esempio nel giardino d'inverno verticale posto sulla facciata sud e nella serra bio-

climatica in cima al grattacielo. Non manca, sui tavoli, la versione da ufficio della celebre lampada Tolomeo, disegnata da De Lucchi per Artemide e diventata una delle icone del design italiano. Anche lei, con i suoi esili bracci metallici, contribuisce alla leggerezza dell'ambiente entrando in risonanza con la trama metallica delle facciate e ricordando quel panorama fatto di tiranti e cavi metallici che Piano ha imparato ad apprezzare nel porto di Genova e poi trasferito, ad esempio, nel Centre Pompidou di Parigi.

5 Le postazioni di lavoro sono collocate verso le facciate, mentre i servizi sono concentrati nel blocco centrale.

6 Il progetto degli interni si fonde con l'architettura. Michele De Lucchi traduce così il carattere industriale dell'involucro in un confortevole ambiente di lavoro.



6

Atmosfera e suddivisione degli ambienti

Le pareti divisorie confermano l'approccio generale, con telai ridotti al minimo per offrire la massima trasparenza e luminosità a tutti gli ambienti, pur concedendo spazi di lavoro o svago più riservati. Oltre che dalla luce, l'atmosfera è caratterizzata dalla scelta dei colori: sui toni più neutri del pavimento (grigio), del soffitto (grigio/bianco) e dei pilastri strutturali (bianco) risalta infatti il contrasto tra il legno dei tavoli da lavoro, le sedie colorate e le armadiature a muro che rivestono il core centrale, verniciate di arancio.

Grazie a pochi gesti, la semplicità del layout interno viene dunque valorizzata dall'allestimento, rimarcando il contatto speciale tra il luogo di lavoro e le Alpi, la Mole Antonelliana, il fiume Po, il tracciato urbano del centro storico.

GABRIELE NERI, redattore di Archi, è architetto e dottore di ricerca in Storia dell'architettura e dell'urbanistica. Dal 2011 svolge attività di ricerca all'Accademia di architettura di Mendrisio (Istituto di storia e teoria dell'arte e dell'architettura) ed è professore a contratto di Storia del design al Politecnico di Milano. gabriele.neri@redazione-archi.ch



7 Il grattacielo, massiccio e allo stesso tempo leggero, si staglia come una macchina sopra lo skyline di Torino.

7



lista office **LO**



Maximal flexibel:
Das neue Raumteil- und
Regalsystem LO Next.

Die Arbeitswelt in einen Ort für Individualität und Dynamik verwandeln? LO Next strukturiert Räume, schafft Atmosphäre, fördert die Identität, ist von beiden Seiten bedienbar und im Handumdrehen erweitert. Für das nächste Kapitel des starken Büros: www.lista-office.com/next

Bewegliche Grenzen

Für die Neugestaltung des Headquartiers von Ernst & Young (EY) in Bern haben die Innenarchitekten von «daskonzept» ein Grossraumbüro mit Rückzugsmöglichkeiten geschaffen. Dabei wurde viel Wert auf die Akustik gelegt und mit schallabsorbierenden Textilien von Création Baumann gearbeitet.

PROJEKTINFORMATIONEN

Objekt: Ernst & Young (EY), Bern

Konzept: Architekten Itten+Brechbühl AG, Bern; daskonzept ag, Thun www.ittenbrechbuehl.ch/de/projekte/ernst-young-ey-bern

Das Open Office setzt sich aus unterschiedlichen Bereichen zusammen. Die einzelnen Abteilungen gruppieren sich in einer schlangenartigen Linie, dabei stehen offene und geschlossene Arbeitsplätze als modulare Bausteine zur Verfügung. Die zum Teil verglasten Rückzugsräume dienen als Thinktanks, in denen sich die Mitarbeiter zum konzentrierten Arbeiten, für Meetings oder Einzelgespräche zurückziehen können. Zugleich wurde damit dem Wunsch des Auftraggebers entsprochen, Einzelbüros für die leitenden Angestellten anzubieten.

Mithilfe von schallabsorbierenden Vorhängen wird den Reflexionen der Glasflächen entgegengewirkt und den Nutzern der Räume gleichzeitig die Möglichkeit gegeben, sich auch visuell zurückziehen zu können. Die Wahl fiel auf den transparenten Vorhangstoff «Alphacoustic», dessen subtile Rippenstruktur den sehr guten Schallabsorptions-Alpha-Wert 0.60 bewirkt.

Ergänzend wurde in den Räumlichkeiten jeweils eine Wand mit dem in vielen Farben erhältlichen Dekorationsstoff «Sport» bespannt. Das Wandpaneel erfüllt dabei verschiedene Aufgaben: Neben der positiven Wirkung auf die Raumakustik dient dieses Element als beispielbare Fläche. Mithilfe von Magneten lassen sich Notizen oder Bilder be-

festigen, sodass sich die Oberfläche der Paneele je nach Nutzer unterschiedlich darstellt. Aber auch pur bringen sie farbige Akzente in den Raum, die das Gesamtkonzept unterstreichen. Für die Mitarbeitenden bieten sie eine Möglichkeit, ihren Arbeitsbereich zu personalisieren, ohne dass dadurch das schlüssige Erscheinungsbild beeinträchtigt würde.

In den Grossraumbüros wird mit zwei akustisch wirksamen Vorhangstoffen als Raumteiler und Sichtschutz gearbeitet, die an einer eigens dafür konstruierten Doppelschiene auf über vier Meter Höhe befestigt sind und sich problemlos manuell verschieben lassen.

Die Bauteile für Klima und Licht laufen unabhängig von den Arbeitsbereichen unter der Decke entlang. In den abgeschlossenen Räumen sind deutlich abgesetzt weitere Ebenen dafür eingefügt. Auf diese Weise wird der industrielle Charakter der Raumhülle nochmals betont.

Je nachdem, ob gerade in Gruppen oder individuell gearbeitet wird, lassen sich einzelne Zonen ohne Aufwand öffnen oder abtrennen. Manchmal reicht bereits ein visuelles Signal, um zu verdeutlichen, dass jemand einen Moment der konzentrierten Ruhe benötigt. Dazu können innerhalb des

1 In mehreren Layern, von Glas über dichte bis zu leichten Vorhangstoffen, lassen sich einzelne Bereiche im Büro stufenweise isolieren. Eigens angefertigte Vorhangstangen markieren die räumliche Struktur in den offenen Bereichen.





2

Kollegiums Absprachen getroffen werden: Ein zu-gezogener transparenter Stoff symbolisiert den kurzfristigen Rückzug. Bei dem Wunsch nach einer längerfristigen ruhigen Phase würde die Wahl auf den Vorhang aus blickdichtem Stoff namens «Tony» fallen, der über einen ausgesprochen hohen Schall-absorptionswert verfügt. Im Umgang mit den verschiedenen Abstufungen entwickelt sich über die Zeit in jedem Büro ein eigenes Vokabular an Gesten und Signalen.

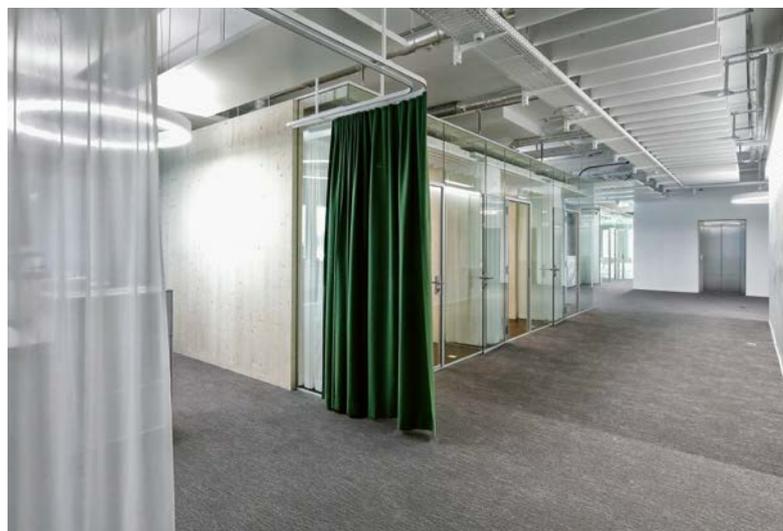
Eine besondere Herausforderung bestand darin, einen Teil der transparenten Stoffe mit grossflächigen Sportmotiven zu bedrucken, um damit die Dynamik des Unternehmens zum Ausdruck zu bringen. «Alphacoustic» war zuvor noch nie bedruckt worden, in der hauseigenen Entwicklungsabteilung fanden die Schweizer Textilspezialisten einen geeigneten Weg, um den Auftrag zu erfüllen.

Es ist eine kostbare Eigenheit von Création Baumann, dass der Kunde in direktem Kontakt mit den hauseigenen Experten der Designabteilung und der Produktion Antworten auf ungewöhnliche Fragestellungen finden kann. Angeregt von immer neuen Situationen, die es zu lösen gilt, befindet sich das Sortiment an Vorhangstoffen permanent in Bewegung. Durch die voranschreitende Verbreitung von Open-Space-Büros ist dabei die akustische Einflussnahme durch raumteilende mobile Elemente von besonderem Interesse. Über die letzten Jahre ist dieser Bereich zum Spezialgebiet von Création Baumann herangewachsen.

Das Langenthaler Familienunternehmen steht seit über 130 Jahren für innovative und hochwertige textile Lösungen und bietet mit rund 90 Textilien in über 2000 Farbstellungen weltweit die grösste Auswahl an schallabsorbierenden Dekorations- und Möbelstoffen an. Nicht zuletzt deshalb setzen die Planer auf die Produkte von Création Baumann, die dazu beitragen konnten, das Grossraumbüro funktional und zugleich ästhetisch anspruchsvoll zu gestalten.

2 Sportmotive schmücken den nach Kundenwunsch bedruckten Stoff «Alphacoustic». Obwohl das Material leicht und transparent erscheint, entfaltet es eine akustische Wirkung im Raum.

3 Die Sinnlichkeit der Stoffe bricht die kühle Atmosphäre des Büros.



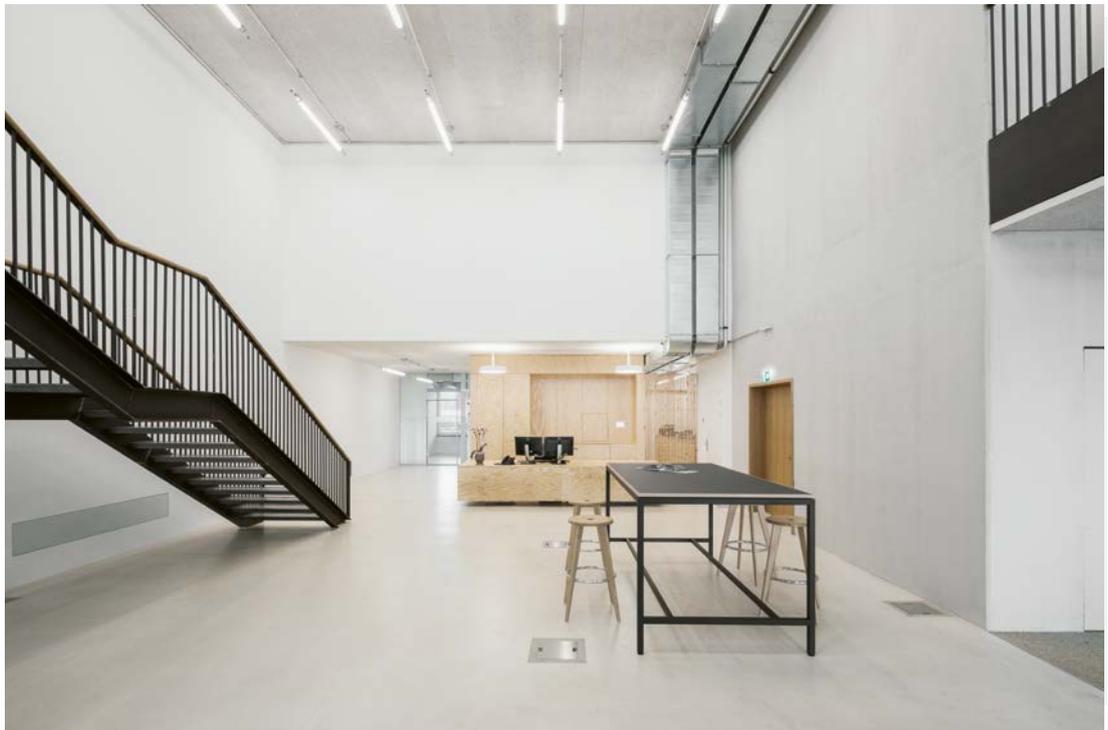
3

Viermal stärker

Aufbruchstimmung im Dreispitzareal zwischen Basel und Münchenstein BL: Kunst, Kultur, Medien und innovative Unternehmen haben sich hier niedergelassen. Mittendrin die neuen Büroräumlichkeiten der Firma Rapp mit dem Büromöbelprogramm von Lista Office LO.

PROJEKTINFORMATIONEN

Objekt: Umnutzung Transitlager Dreispitzareal für Fa. Rapp, Basel
Auftraggeber: Rapp Management
Innenausbau: Rapp Architekten/Rapp Gebäudetechnik, Basel
Inneneinrichtung: front office design/Christian Kohler
Anzahl Arbeitsplätze: 160
www.rapp.ch



1

1 Stationen an den internen Wegen fördern die Kommunikation zwischen den einzelnen Abteilungen.

Obwohl die Betriebsgesellschaften der Rapp Gruppe rund um das Kompetenzfeld Gebäude (Architektur, Betriebsplanung, Tragwerksplanung, Gebäudetechnik und weitere) viele Schnittstellen aufweisen, arbeiteten sie bisher an separaten Standorten in Basel. Synergiemöglichkeiten wurden laut Markus Widmer, Leiter Rapp Architekten, zu wenig genutzt. Mit der Möglichkeit, im ehemaligen Transitlager im Dreispitzareal zwischen Basel und Münchenstein BL ein gemeinsames Bürogebäude für alle vier Firmen zu beziehen, eröffneten sich interessante Perspektiven bei der Zusammenarbeit im Rahmen von komplexen Projekten – gleichzeitig lässt sich auf diese Weise energiesparsamer wirtschaften.

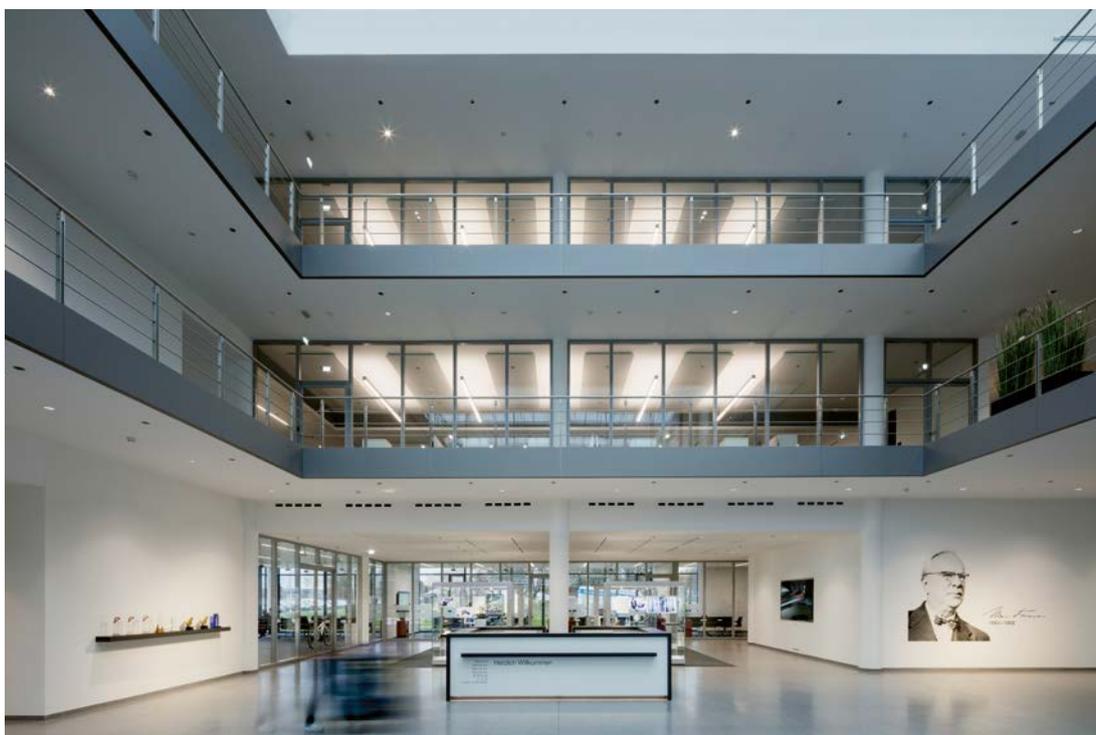
Das ehemalige Transitlager wurde von BIG Architekten aus Kopenhagen zu einem Büro- und Wohnhaus umgebaut. Auf einer Fläche von rund 3000 Quadratmetern entstand für 160 Mitarbeitende eine Bürowelt auf zwei Etagen. Ziel war es, einen Standort mit offenen Strukturen zu schaffen und dadurch die abteilungsübergreifende Zusammenarbeit zu fördern.

Die hellen Räume mit grosser Fensterfront zum Freilagerplatz hin gliedern sich in Arbeitsflächen sowie Ruhe- und Kommunikationszonen. Besprechungsboxen in unterschiedlichen Grössen wurden als Ganzglaskonstruktionen realisiert und nach Schweizer Persönlichkeiten aus Architektur und Ingenieurwesen wie Bill, Euler oder Maillart benannt. Hinzu kommen verschiedene Sitznischen.

Wie das dezente Farb- und Materialkonzept sollte auch das neue Mobiliar einheitlich, modern und transparent wirken. In weisser Farbgebung sorgen beispielsweise die Sitz- und Steharbeitstische LO Extend «twin», der LO Korpus oder das Schranksystem LO One für eine einheitliche Atmosphäre. Für die möbeltechnische Umsetzung arbeitete Rapp bereits in der Planungsphase mit dem Büroausstatter Lista Office LO zusammen. Durch eingehende Beratung und Analyse konnte eine Arbeitsumgebung geschaffen werden, in der die Mitarbeitenden auf nunmehr kurzem Weg miteinander verbunden sind.

Licht als Ordnungsprinzip

Architektur und Lichtlösung gehen beim Brose-Verwaltungsgebäude in Bamberg eine gelungene Symbiose ein. Die Architektur spiegelt so die Unternehmensgrundsätze wie Qualität, Offenheit und Transparenz wider.



PROJEKTINFORMATIONEN

Objekt: Brose Headquarters, Bamberg (D)
Architekten: BM+P Hesse Hasselhoff, Düsseldorf (D)
Lichtplanung: Tropp Lighting Design, Weilheim (D)
Leuchten: Zumtobel, Dornbirn (A)
Anzahl Arbeitsplätze: 600
www.zumtobel.at

Das äussere Erscheinungsbild der beiden Gebäude ist von einem Wechselspiel zwischen offenen und geschlossenen Flächen geprägt. Weisse mäandrierende Geschossgesimse, Füllungen aus gekanteten Aluminiumpaneelen und eine grosszügige Fensterteilung geben der Fassade Spannung und Struktur. Die Aussenwirkung bei Nacht wurde akribisch geplant. Definierte Helligkeitsniveaus und Inszenierungen erwecken den Eindruck, dass das Gebäude niemals schläft.

Dennoch lag der Schwerpunkt der Lichtplanung auf angenehm beleuchteten Arbeitsplätzen. Durch die Glasabtrennungen fällt ebenso wie durch die grosszügigen Fensterflächen viel Tageslicht in die offen gestalteten Büroflächen. Dabei betont vor allem die Pendelleuchte «Slotlight infinity» mit ihrer 5,50 m langen Sonderausführung die klaren Strukturen. Aber nicht nur die Leuchte an sich, sondern auch ihr Zusammenspiel mit dem akustisch wirksamen Deckensegel ist planerisch und technisch bemerkenswert. Die Abpendelung der Leuchten ist so austariert, dass nur die Deckenfelder

darüber erhellt werden und die Akustik Elemente dunkel bleiben. Durch diesen Kontrast entsteht eine definierte, raumprägende Struktur

Projektspezifisch strahlt die Pendelleuchte indirektes Licht mit sehr breiter Batwing-Verteilung ab. Indirekt- und Direktanteil lassen sich getrennt voneinander schalten und dimmen. So wird an den Arbeitsplätzen normgerecht 500 Lux Beleuchtungsstärke über eine Konstantlichtregelung unter Einbeziehung des vorhandenen Tageslichts sichergestellt. Dies gewährleistet einen energieeffizienten Betrieb, wirkt aber gleichzeitig stimulierend auf die Mitarbeiter, denn der Mensch ist von der Dynamik des natürlichen Lichts geprägt.

1 Die Leuchten entfalten ihre Wirkung durch eine Hängung, die das Raster der Gebäudestruktur unterstreicht.

Vitrine



1



3

WEITERE
INFORMATIONEN
ZUM THEMA
BÜROAUSSTATTUNG
FINDEN SIE ONLINE
AUF
[WWW.ESPAZIUM.CH/
NEUES-BUERO](http://WWW.ESPAZIUM.CH/NEUES-BUERO)



2

1 Création Baumann

Neben dem Berner Hauptbahnhof wurde ein innovatives Konzept verwirklicht, das Business und Gastronomie unter einem Dach vereint: die Welle 7. Um die Räumlichkeiten flexibel nutzen zu können, bedarf es äusserst anpassungsfähiger sowie funktionaler Textillösungen für Raumgestaltung, Akustik, Blend- und Wärmeschutz. Durch diese «beweglichen Wände» sind die Räume nicht nur innerhalb der Sitzungen veränderbar, sondern können auch im grossen Zeitrahmen fortlaufend an die nachgefragten Bedürfnisse angepasst werden.

www.creationbaumann.com

2 Forbo

Der Linoleumboden von Forbo spaltet die Architektenschar seit Jahrzehnten in Kritiker und Fans. Nun ist ein neues Produkt hinzugekommen, das eine Haltung herausfordert: Flotex ist ein leistungsstarker Textilbelag, der in Planken von 100×25 cm verlegt wird. Durch eine Unterseite aus Vinyl und Nylonfasern auf der Oberseite verträgt er Nassreinigungen und eignet sich daher für Bereiche, die starker Verschmutzung ausgesetzt sind. Dabei bleibt der Belag rutschsicher und ist schnell trocknend.

www.forbo-flooring.ch

3 Grohe

Ein Gerät weniger auf der Arbeitsfläche in der Küche: Grohe Blue Professional bringt gekühlten und gefilterten Wassergenuss direkt aus der Armatur. Das System bietet auf sechs bis zehn Grad gekühltes Wasser in drei Varianten: still, sprudelnd und medium. Darüber hinaus lässt sich neben dem gefilterten und gekühlten Leitungswasser auch «normal» gemischtes Leitungswasser zapfen. Die Armatur verfügt über getrennte Wasserwege: einen für das Leitungswasser und einen für das gefilterte Wasser. Das Starterset besteht aus der Armatur, einem Kühler mit integriertem Filter und der CO₂-Flasche.

www.grohe.ch



4



5



6

4 Lista Office

Wer die Effizienz im Büro steigern will, muss ein hohes Mass an gegenseitigem Austausch im Team fördern. Ein grosser Tisch bietet den Platz, an dem Ideen entstehen können, und bildet damit die kreative Mitte jedes Büros. Der LO D11 von Lista Office LO für Meetings und Konferenzen ist in grosser und kleiner Ausführung sowie rund, eckig und oval verfügbar. Anklänge an französisches Produktdesign der 1950er-Jahre prägen die dynamische Form. Dank dem filigranen, aber stabilen Unterbau entsteht das Bild einer fast schwebenden Tischplatte.

www.lista-office.com/d11

5 Sara

Seit 1961 stellt die Firma Sara im Tessin Stahlbüromöbel von höchster Qualität her. Um den veränderlichen Arbeitsbedürfnissen gerecht zu werden, sind den Produzenten zwei Faktoren besonders wichtig: einerseits die ständige Evolution und Erweiterung der Produktpalette – unter anderem in Zusammenarbeit mit bedeutenden Designern – und andererseits die Entwicklung massgefertigter Lösungen. In ihrer Schlichtheit fügen sich die Möbel gut in bestehende Architekturen ein und lassen sich durch den modularen Charakter ohne Aufwand umbauen.

www.sara-suisse.ch

6 Schätti

Die von Jörg Boner geschaffene Leuchtenkollektion umfasst schlichte, hocheffiziente LED-Leuchten, die sich ebenso für den Arbeitsplatz wie für den Wohnbereich eignen. Sie bilden eine in sich gut kombinierbare Familie aus Steh-, Pendel- und Wandleuchte. Die Qualität der Objekte zeichnet sich durch eine solide Materialisierung, durch eine einfache Bedienung und vor allem durch gutes, blendfreies Licht aus. Das Charakteristikum der Schätti-Leuchten ist ein konisch verarbeitetes Metallband, das den jeweiligen Leuchtkörper umschliesst.

www.schaetti-leuchten.ch



7 Midgard

Aus dem Bedarf für seine eigene Maschinenfabrik heraus entwickelte Curt Fischer im Jahr 1919 Scheren- und Gelenkleuchten. Er zeichnete und baute erste Prototypen, bei denen er das stromführende Kabel durch Rohre führte und Gelenke zwischen den Röhren entwickelte. Nach einer wechselvollen Geschichte übernahmen die «Ply»-Gründer das Unternehmen im Jahr 2015 und führten es zurück in die Produktion. Jetzt stellt Midgard wieder vollständig und auf Originalwerkzeugen die drei Leuchtenserien Federzugleuchte, Maschinenleuchte und die historisch bedeutenden Bauhaus-Lenklampen her, zu besichtigen im Showroom in Zürich.

www.midgard.com • www.ply.com



8 Walter Knoll

Die Polsterbänke Foster 512 scheinen schwerelos auf den dünnen Aluminiumschwertern zu ruhen. Durch ihre betont horizontale Gestaltung gliedern sie den Raum und eignen sich daher besonders für grosszügige Flächen. Die scharfkantigen Linien der Polster sind konsequent und exakt durchgehalten, sodass die Möbel von allen Seiten schön anzusehen sind. Je nach Platzierung können sie als Begrenzung einzelner Bereiche oder aber als einladende Insel aufgestellt werden. Anfertigungen in speziellen Abmessungen oder Konfigurationen sind auf Nachfrage ebenso möglich wie die Ausführung mit verschiedenen fester Polsterung.

www.walterknoll.de

9 Piure

Mit so viel *Italianità* kommen deutsche Produkte selten daher. Die Serie «Nex» umfasst eine ganze Reihe von Regalen, Schränken, Sideborads und Boxen, die sich durch Korpusse aus hauchdünnen Platten auszeichnen. Eine stimmige Farbpalette lässt die Kombination verschiedener Töne und Oberflächen zu. Trotz der filigranen Erscheinung sind die Möbel stabil und mit technologisch hochwertigen Beschlägen versehen. Ein umlaufendes Lichtband zwischen Wand und Korpus lässt die Kuben besonders leicht erscheinen. Im Schnelllieferprogramm «Nex Pur» wird eine definierte Auswahl an weissen «Nex»-Produkten angeboten.

www.piure.de



10

10 Stoll/Giroflex

Als Antwort auf strukturbefreite Arbeitsformen mit «Desk Sharing» setzt der giroflex 313 auf Mobilität und Flexibilität. Dort, wo sich mehrere Personen einen Stuhl teilen, eignet er sich besonders aufgrund der sofortigen Selbsteinstellung – manuell eingestellt werden nur noch die Sitzhöhe und die Arretierung in der aufrechten Sitzposition. Die Sitzgeometrie mit dem speziell entwickelten Balance-Move-System unterscheidet sich von herkömmlichen Techniken und bietet die Möglichkeit, dynamisch, aktiv und gesund zu sitzen. Das synchrone Zusammenspiel von Sitz, Rücken und Körpergewicht sorgt für eine ausgewogene Rückenankraft und erreicht auf diese Weise einen hohen individuellen Komfort. Das durchdachte Design – ausgezeichnet mit dem German Design Award 2017 – orientiert sich an der uneingeschränkten Beweglichkeit einer Kugel und setzt dabei den Menschen ins Zentrum. Das reduzierte Konzept des Dreh- oder Konferenzstuhls besteht aus nur vier Komponenten. Darin sind alle Funktionen integriert. Er ist nachhaltig in der Schweiz hergestellt und «Cradle to Cradle» zertifiziert.

www.giroflex.com

création baumann

Création Baumann AG, Bern-Zürich-Strasse 23,
4901 Langenthal, www.creation-baumann.ch



EIZO AG, Moosacherstrasse 6, Au, 8820 Wädenswil ZH
www.eizo.ch



MOVEMENT SYSTEMS

Forbo-Giubiasco SA, Via Industrie 16, 6512 Giubiasco
www.forbo-flooring.ch



GROHE Switzerland SA, Bauarena Volketswil,
Industriestrasse 18, 8604 Volketswil, www.grohe.ch



Keller AG Ziegeleien, Ziegeleistrasse 7, 8422 Pfungen
www.keller-ziegeleien.ch

lista office LO

Lista Office LO, Alfred-Lienhard-Strasse 2,
9113 Degersheim, www.lista-office.com



Sara SA, Via alle Brere 5, 6598 Tenero
www.sara-suisse.ch

SCHÄTTI LEUCHTEN

Schätti AG Metallwarenfabrik, Tschachen 2,
8762 Schwanden, www.schaetti-leuchten.ch



Stoll Giroflex AG, Bahnhofstrasse 44, 5322 Koblenz,
www.giroflex.com

Impressum

Sonderpublikation von TEC21 – Schweizerische Bauzeitung, der Fachzeitschrift für Architektur, Ingenieurwesen und Umwelt
Beilage zu TEC21 Nr. 42–43/2017, zu TRACÉS Nr. 20/2017
und zu Archi Nr. 6/2017

Cahier spécial de TEC21 – Schweizerische Bauzeitung, La revue spécialisée pour l'architecture, l'ingénierie et l'environnement
Supplément à TEC21 no 42–43/2017, à TRACÉS no 20/2017
et à Archi no 6/2017

Inserto speciale di TEC21 – Schweizerische Bauzeitung

La rivista specializzata per l'architettura,

l'ingegneria e l'ambiente

Allegato a TEC21 n. 42–43/2017, TRACÉS n. 20/2017,

Archi n. 6/2017

Konzept und Redaktion | Conception et rédaction |

Concetto e redazione:

Judit Solt, Chefredaktorin | Rédactrice en chef | Direttrice

Hella Schindel, Projektleitung | Responsable de projet |

Responsabile del progetto

Christophe Catsaros, Stefano Milan, Redaktion | Rédaction |

Redazione

Christof Rostert, Abschlussredaktor | Secrétaire de rédaction |

Segretario di redazione

Anna-Lena Walther, grafische Gestaltung und Layout | Conception

graphique et mise en page | Progetto grafico e impaginazione

Übersetzung | Traduction | Traduzioni:

Allemand–Français: Maya Haus

Tedesco–Italiano: Matteo Trentini, Valeria Crescenzi,

Béatrice Zuccarello

Adresse der Redaktion | Adresse de la rédaction |

Indirizzo della redazione:

TEC21 – Schweizerische Bauzeitung,

Zweierstrasse 100, Postfach, 8036 Zürich

Telefon 044 288 90 60, redaktion@tec21.ch, www.tec21.ch

Herausgeber | Editeur | Editore:

espazium – Der Verlag für Baukultur

espazium – Les éditions de la culture du bâti

espazium – Edizioni per la cultura della costruzione

Zweierstrasse 100, 8003 Zürich, Telefon 044 380 21 55

Katharina Schober, Verlagsleitung |

Directrice des éditions | Direttrice delle edizioni

Hedi Knöpfel, Assistenz | Assistente | Assistente

Inserate | Publicité | Pubblicità:

Fachmedien – Zürichsee Werbe AG,

Laubisrütistrasse 44, 8712 Stäfa, info@fachmedien.ch

Druck | Imprimeur | Stampa:

Stämpfli AG, Bern

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise,

nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und

mit genauer Quellenangabe. | La reproduction

d'illustrations ou de textes, même sous forme

d'extraits, est soumise à l'autorisation écrite de la

rédaction et à l'indication exacte de la source. |

La riproduzione delle immagini o dei testi, anche

in forma parziale, richiede l'autorizzazione scritta

della redazione e l'indicazione esatta della fonte.

Abbildungen | Illustrations | Illustrazioni:

Cover: Eduardo Perez © Vitra

Seite/page/pagina 5: © Spaces, Foto: Studio Jansje JKF

Seite/page/pagina 6: Konstantin Grcic © Vitra

Seite/page/pagina 7: © Vitra

Seite/page/pagina 8: Konstantin Grcic © Vitra

Seite/page/pagina 9–10: Eduardo Perez © Vitra

Seite/page/pagina 12: Horizon Photoworks;

Interior Design: Fokkema & Partners Architecten, Delft (NL)

Seite/page/pagina 15: «Human Office», © CCTP

Seite/page/pagina 18: Philipp Funke

Seite/page/pagina 20: Hella Schindel, Nathalie Cajacob,

Philipp Funke

Seite/page/pagina 21–22: Philipp Funke

Seite/page/pagina 24–26: Foto: Marc Schellenberg;

Plan: Brauen Wälchli Architectes

Seite/page/pagina 28: Foto: Enrico Cano

Seite/page/pagina 29: Mario Carrieri, Piani: Michele De Lucchi

Seite/page/pagina 30: Enrico Cano, Mario Carrieri

Seite/page/pagina 32–33: Philipp Zinniker

Seite/page/pagina 34: © Lista Office LO

Seite/page/pagina 35: HGEsch

Seite/page/pagina 36–39: © Hersteller

